



Κέρκυρα, Ελλάδα / Corfu, Greece  
12 - 16 Σεπτεμβρίου / September 12 - 16, 2018

# 2ο Διεθνές Φεστιβάλ και Διαγωνισμός Χορωδιών Κέρκυρας

*2<sup>nd</sup> Corfu International Festival & Choir Competition*



# Schedule

	Wednesday 12.09.2018	Thursday 13.09.2018	Friday 14.09.2018	Saturday 15.10.2018	
MORNING		10:30 – 12:30 h Municipal Theater	10:00 – 13:00 h Municipal Theater	10:30 – 12:00 h Municipal Theater	MORNING
		Competition in Categories G & B – Children's and Youth Choirs & Mixed, Male and Female Choirs	Competition in Categories A3 & A1 – Female Choirs & Mixed Choirs (Part 1)	Competition in Category P – Popular Choral Music & Jazz	
	11:00 h M. Theotoki Square (San Giacomo)	11:00 h M. Theotoki Square (San Giacomo) & Square of St. Spiridon	11:00 h M. Theotoki Square (San Giacomo)	11:00 h Square of St. Spiridon	
	Friendship Concert	Friendship Concerts	Friendship Concert	Friendship Concert	
AFTERNOON		14:30 – 16:30 h Municipal Theater	15:00 – 18:00 h St. Georgios Temple	16:30 h Municipal Theater	AFTERNOON
		Competition in Category F – Folklore (Part 2)	Competition in Category S – Orthodox Music Tradition & Non Orthodox Christian Church Music	Competition for the Corfu International Choir Prize 2018	
	17:00 – 19:00 h Municipal Theater	17:30 h Gymnastirio K. S.C. (Kerkyraikos Sports Club)	17:30 h Square of St. Spiridon		
	Competition in Category F – Folklore (Part 1)	Lineup for the Choir Parade	Friendship Concert		
	17:30 h Square of St. Spiridon	18:00 h Old Town	19:30 – 22:00 h Municipal Theater		
	Choir Parade	Competition in Category A1 – Mixed Choirs (Part 2)			
	afterwards Old Fortress				
EVENING	20:30 h Old Fortress – Open Air Stage	Official Welcoming of the choirs	20:30 h St. Georgios Temple	20:30 h Old Fortress – Open Air Stage	EVENING
	Opening Concert	20:00 h Old Fortress – Open Air Stage	Sacred Concert	Awards Ceremony & Closing Concert	
		Pop Night		afterwards	
				Choir Party	



# 2ο Διεθνές Φεστιβάλ και Διαγωνισμός Χορωδιών Κέρκυρας

## **2<sup>nd</sup> Corfu International Festival & Choir Competition**

12-16 Σεπτεμβρίου 2018, Κέρκυρα, Ελλάδα  
*September 12 – 16, 2018, Corfu, Greece*

**Διοργανωτής / Organizer**  
INTERKULTUR

**Με τη συνεργασία / In cooperation with**  
Δήμος Κέρκυρας / *Municipality of Corfu*  
Περιφέρεια Ιονίων Νήσων / *Prefecture of the Ionian Islands*  
Ιόνιο Πανεπιστήμιο / *Ionian University*  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού / *Ministry of Culture and Sports*  
Ένωση Χορωδιών Κέρκυρας / *Union of Corfu Choirs*  
Οργανισμός Κερκυραϊκών Εκδηλώσεων / *Organisation of Corfu Events*

**Με την υποστήριξη / Supported by**  
Δήμος Κέρκυρας / *Municipality of Corfu*

**Πρόεδρος της INTERKULTUR / President INTERKULTUR**  
Günter Titsch (Γερμανία / *Germany*)

**Καλλιτεχνική επιτροπή / Artistic Committee**  
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, (Γερμανία / *Germany*),  
Διευθυντής της Καλλιτεχνικής Επιτροπής / *Senior Artistic Director*  
Prof. Dr. Miranda Caldi (Ελλάδα / *Greece*)  
Dimitris Ktistakis (Ελλάδα / *Greece*)  
Dr. Maria-Emma Meligoroulou (Ελλάδα / *Greece*)  
Fred Sjöberg (Σουηδία / *Sweden*),  
Γενικός Καλλιτεχνικός Διευθυντής / *General Artistic Director*  
Johan Rooze (Ολλανδία / *Netherlands*)  
Assoc. Prof. Romāns Vanags (Λετονία / *Latvia*)

**INTERKULTUR Εκτελεστική Επιτροπή / INTERKULTUR Executive Committee**  
Günter Titsch (Γερμανία / *Germany*)

Qin Wang (Κίνα / *China*)

Stefan Bohländer (Γερμανία / *Germany*)

Dr. Christoph Wirtz (Γερμανία / *Germany*), Γενικός Γραμματέας / *Secretary General*



ΔΗΜΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ  
MUNICIPALITY OF CORFU



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ  
REGION OF IONIAN ISLANDS



ΕΝΩΣΗ ΧΟΡΩΔΙΩΝ ΝΟΜΟΥ ΚΕΡΚΥΡΑΣ  
CHORAL ASSOCIATION OF CORFU



ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΙΚΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ  
ORGANIZATION OF CORFU EVENTS



ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ  
MEDIA SPONSOR

# Choral Spring 2019



INTERKULTUR



**ON STAGE IN ISRAEL**  
March 14 - 17, 2019 Israel

**ON STAGE IN VERONA**  
March 28 - 31, 2019 Verona, Italy

**VOICES FOR PEACE**  
May 1 - 5, 2019 | Perugia | Assisi, Italy

**ON STAGE IN STOCKHOLM**  
May 9 - 12, 2019 Stockholm, Sweden

**RIGA SINGS - INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION  
& IMANTS KOKARS CHORAL AWARD**  
May 1 - 5, 2019 | Riga, Latvia

**6TH VIETNAM INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION**  
May 15 - 19, 2019 | Hoi An, Vietnam

**ON STAGE IN FLORENCE**  
May 23 - 26, 2019 Florence, Italy

**SING ALONG CONCERT "ON TOUR" BARCELONA**  
May 29 - June 2, 2019 Barcelona, Spain



**REGISTER NOW**  
[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)





## Περιεχόμενα / *Table of contents*

	<b>Σελίδα / Page</b>
<b>Διοργανωτής / Organizer</b> .....	<b>3</b>
<b>Περιεχόμενα / Table of contents</b> .....	<b>5</b>
<b>Συμμετέχουσες χώρες / Participating countries</b> .....	<b>6</b>
<b>Χαιρετισμοί / Greetings</b> .....	<b>8</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Günter Titsch, Πρόεδρος της INTERKULTUR / <i>President INTERKULTUR</i></li><li>• Costas Nikolouzos, Δήμαρχος Κέρκυρας / <i>Mayor of Corfu</i></li><li>• Theodoros Galiatsatos, Περιφερειάρχης Ιονίων Νήσων / <i>Governor of Ionian Islands Region</i></li><li>• Prof. Vassilios Chrissikopoulos, Πρύτανης Ιονίου Πανεπιστημίου / <i>Rector of the Ionian University</i></li><li>• Lydia Koniordou, Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού / <i>Minister for Culture and Sports</i></li></ul>	
<b>Σχετικά με την INTERKULTUR / About INTERKULTUR</b> .....	<b>20</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• ... Γέφυρες που μας ενώνουν / ... <i>Connecting Bridges</i></li></ul>	
<b>Σχετικά με την Κέρκυρα / About Corfu</b> .....	<b>28</b>
<b>Καλλιτεχνική και Κριτική Επιτροπή / Artistic Committee and Jury</b> .....	<b>34</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Καλλιτεχνική Επιτροπή / <i>Artistic Committee</i></li><li>• Μέλη της Κριτικής Επιτροπής / <i>Jury members</i></li></ul>	
<b>Γενικό Πρόγραμμα / General Schedule</b> .....	<b>46</b>
<b>Διαγωνισμός / Competition</b> .....	<b>54</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Τοποθεσίες / <i>Venues</i></li></ul>	
<b>Χορωδίες / Choirs</b> .....	<b>72</b>
<b>Χάρτης της πόλης / City Map</b> .....	<b>96</b>
<b>Σχεδιασμός και εκτύπωση – Ομάδα εργασίας / Imprint &amp; Team</b> .....	<b>98</b>

## Συμμετέχουσες χώρες / *Participating Countries*



**Αργεντινή /  
*Argentina***



**Φινλανδία /  
*Finland***



**Κίνα /  
*China***



**Μεγάλη Βρετανία /  
*Great Britain***



**Κροατία /  
*Croatia***



**Ελλάδα /  
*Greece***



**Τσεχία /  
*Czech Republic***



**Ισραήλ /  
*Israel***



**Δανία /  
*Denmark***



**Ολλανδία /  
*Netherlands***



**Ισημερινός /  
*Ecuador***



**Νορβηγία /  
*Norway***



**Εσθονία /  
*Estonia***



**Πολωνία /  
*Poland***



**Ρουμανία /  
Romania**



**Ρωσία /  
Russia**



**Σλοβακία /  
Slovakia**



**Ισπανία /  
Spain**



**Ταϊλάνδη /  
Thailand**



**Τουρκία /  
Turkey**









# ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ *GREETINGS*





## Günter Titsch

Πρόεδρος της INTERKULTUR /  
*President INTERKULTUR*

### Αγαπητοί φίλοι του χορωδιακού τραγουδιού,

Ύστερα από την επιτυχημένη αρχή του 2016, με ιδιαίτερη χαρά ανακοινώνω σήμερα την έναρξη του 2ου Διεθνούς Χορωδιακού Φεστιβάλ & Διαγωνισμού Κέρκυρας. Φέτος συμμετέχουν συνολικά 37 χορωδίες από 20 χώρες και με πολλή χαρά σας καλωσορίζω όλους στην Κέρκυρα. Χαιρετίζω με ιδιαίτερη χαρά τις χορωδίες που ταξίδεψαν από την άλλη άκρη της γης για να έρθουν στην Κέρκυρα, όπως από την Αργεντινή, τον Ισημερινό, την Ταϊλάνδη και την Κίνα, για να μας προσφέρουν τη μουσική και το πολύχρωμο παραδοσιακό τους πρόγραμμα. Πράγματι, σας περιμένει ένα ποικίλο χορωδιακό πρόγραμμα, εδώ στην Κέρκυρα, πόλη της παγκόσμιας κληρονομιάς της UNESCO! Η παρέλαση των χορωδιών θα σας οδηγήσει μέσα στα όμορφα καντούνια της ατμοσφαιρικής αυτής πόλης. Η φιλοξενία των τοπικών φορέων σφύζει από θετική ενέργεια και υψηλό ηθικό, στοιχεία που σας έχουν ήδη αγκαλιάσει. Πέραν των επιμέρους χορωδιακών διαγωνισμών, το φεστιβάλ σας προσφέρει και μια σειρά συναυλιών χορωδιακής μουσικής στο Παλαιό Φρούριο και άλλους επιλεγμένους ιστορικούς χώρους του νησιού. Και μην ξεχάσετε, το μεγάλο διαγωνισμό “GrandPrix”, όπου θα παρακολουθήσουμε με κομμένη την ανάσα τις καλύτερες χορωδίες της κάθε κατηγορίας να διεκδικούν τον τίτλο. Η INTERKULTUR, η οποία αποτελεί έναν μη κερδοσκοπικό οργανισμό, γιορτάζει φέτος τα 30 χρόνια της. Όλα αυτά τα χρόνια, έχουμε διοργανώσει πάνω από 200 διεθνή φεστιβάλ, φέρνοντας κοντά χιλιάδες χορωδίες από όλο τον κόσμο. Το γεγονός ότι η φετινή διοργάνωση της κορωνίδας των διοργανώσεων μας, του «10th World Choir Games» έλαβε χώρα για πρώτη φορά στην ήπειρο της Αφρικής, αναδεικνύει την κεντρική ιδέα της INTERKULTUR, η οποία συνοψίζεται το εξής ρητό: «Τραγουδώντας μαζί, φέρνουμε τα έθνη κοντά». Με αυτές τις σκέψεις, αγαπητοί μου φίλοι, από κοντινές και μακρινές χώρες, σας εύχομαι μια ευχάριστη διαμονή στην Κέρκυρα, και οι μέρες που θα μοιραστείτε εδώ, ενωμένοι με το χορωδιακό τραγούδι, να μείνουν στις αναμνήσεις σας για πολλά χρόνια!

Με φιλικούς χαιρετισμούς  
Günter Titsch



**Dear Friends of Choral Singing,**

*After our very successful start in the year 2016, it is a particular pleasure for me to be able to announce the 2<sup>nd</sup> Corfu International Festival & Choir Competition already today. A total of 37 choirs from 20 nations have registered for this event, and I feel very pleased to welcome you all to Corfu. In particular, we are extraordinarily happy to see that choirs even from as far as Argentina, Ecuador, Thailand and China are traveling to Corfu to join this festival of choral music and to enthuse and delight everybody with their colorful folklore programs.*

*Indeed, quite a varied festival of choral music is awaiting you in the UNESCO World Heritage City! There is our choir parade that will lead you right through the streets of the old downtown that are so full of atmosphere. There is the legendary vitality and high spirits of our Greek hosts that are for sure to catch on with the participants in no time at all. In addition to the competitions held in the various categories, we can offer to you, as true highlights, the concerts taking place in the Old Fortress and several other historical locations. And not to forget the Grand Prize Competition that will see the best choirs of the competition, an outstanding event waited for with bated breath by everyone.*

*Our INTERKULTUR non-profit organization is celebrating its 30th anniversary this year. Over the last 30 years, we have organized more than 200 international events, bringing together thousands of choirs from all over the world. The very fact that our World Choir Games - the world's largest international choir competition - took place on the African continent for the first time ever this year, speaks for the world-spanning idea INTERKULTUR has adopted as its motto: "Singing together brings nations together". With this in mind, my dear friends from near and far, I wish you an enjoyable stay and days shared and united in singing together that may remain in your memory for a long time.*

Yours,  
Günter Titsch



## Costas Nikolouzos

Δήμαρχος Κέρκυρας /  
*Mayor of Corfu*

### Αγαπητοί φίλοι και φίλες της μουσικής

Με μεγάλη χαρά σας καλωσορίζω εφέτος στην Κέρκυρα για το «2ο Διεθνές Φεστιβάλ και Διαγωνισμό Χορωδιών Κέρκυρας». διοργάνωση που ξεκίνησε πρόπερσι δειλά – δειλά, με την ευχή να καθιερωθεί σε θεσμό, κάνει εφέτος το δεύτερο αποφασιστικό

βήμα της: 37 χορωδίες από 20 χώρες θα συγκεντρωθούν στην Κέρκυρα για τη γιορτή της χορωδιακής μουσικής. Εύχομαι και ελπίζω ότι το «Διεθνές Φεστιβάλ και Διαγωνισμός Χορωδιών Κέρκυρας» καθιερώνεται πλέον στο πολιτιστικό καλεντάρι χορωδιών στις πέντε ηπείρους που θα συναντώνται κάθε δυο χρόνια στην Κέρκυρα. Πρόκειται για ένα σπουδαίο μουσικό γεγονός: χορωδοί από όλον τον κόσμο, άνθρωποι όλων των ηλικιών, ζουν και τραγουδούν μαζί επί 4 ημέρες, ανταλλάσσουν εμπειρίες και δημιουργούν φιλικές σχέσεις, προωθώντας τη χορωδιακή τέχνη. Χίλια πεντακόσια άτομα θα βρεθούν εφέτος στην Κέρκυρα, την πόλη της μουσικής, και θα έχουν την ευκαιρία να πάρουν μια γεύση από την ιστορία και τον πολιτισμό της. Να γνωρίσουν την εξωστρεφή και πολυπολιτισμική Κέρκυρα, να περιηγηθούν στη μεσαιωνική πόλη της (Μνημείο Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO) και να αφεθούν στη μαγεία ενός τόπου που συνδυάζει τη φυσική ομορφιά με την ανθρώπινη δημιουργία.

Φίλες και φίλοι,

η γλώσσα της μουσικής είναι κοινή. Στήνει γέφυρες επικοινωνίας και δε γνωρίζει σύνορα. Εμείς εδώ, στην Κέρκυρα, το ξέρουμε καλά γιατί η μουσική και ο πολιτισμός δεν αποτελούν για μας μουσειακά είδη αλλά ζώσα πραγματικότητα. Είναι η καθημερινότητά μας, ως αποτέλεσμα ποικίλων επιρροών σε αυτό το σταυροδρόμι ανατολής και δύσης, στο οποίο εμπνεόμαστε από το παρελθόν, δημιουργούμε το παρόν και κτίζουμε το μέλλον.

Κυρίες και κύριοι,

σας υποδέχομαι στην πόλη μου και σας καλωσορίζω στη γιορτή της Μουσικής. Σας καλώ να «νοιώσετε» τη γοητεία της Κέρκυρας και να αναζητήσετε τα μυστικά της. Να ζήσουμε μαζί αυτή τη γιορτή και να κάνουμε νέους φίλους. Εύχομαι καλή επιτυχία σε όλους και καλή συνέχεια στη διοργάνωση που στήσαμε με κόπο, ψυχή και όραμα μαζί με την Περιφέρεια Ιονίων Νήσων και το Ιόνιο Πανεπιστήμιο και με τη στήριξη της Ένωσης Χορωδιών και του Οργανισμού Κερκυραϊκών Εκδηλώσεων.

Κώστας Νικολούζος  
Δήμαρχος Κέρκυρας



**Dear friends and music fans,**

*I am delighted to welcome you to Corfu for the “2<sup>nd</sup> Corfu International Festival and Choir Competition”. The organization, which was launched two years ago with the wish for an institution to be established, makes its second decisive step this year: 37 choirs from 20 countries will gather in Corfu for the celebration of choral music. I wish and hope that the "Corfu International Festival and Choir Competition" will hereafter be established in the cultural calendar of choirs all over the world, who will meet in Corfu every two years.*

*This is a great musical event: worldwide choristers, people of all ages, living and singing together for 4 days, sharing experiences, building friendly relationships, promoting choral art. More than one thousand and five hundred people will gather this year in Corfu - the city of music - having the chance to get a taste of its history and culture, and coming into contact with the extrovert and multicultural Corfu, exploring the medieval city [World Heritage Monument of UNESCO], surrendering themselves to the captivation of a unique place that combines natural beauty with human creation.*

*Music is a common language, knowing no boundaries, setting up communication bridges. Here in Corfu, people are deeply conscious of music because music and culture characterize our daily life experience, as a result of various influences at this crossroads of East and West. Corfiots are inspired from the past, building the present and creating the future!*

*Ladies and gentlemen, I welcome you to my city and I invite you to join this special Music Festival by "feeling" the charm of the place, exploring its secret treasures, living together the musical celebration, sharing together this outstanding music experience, making new friends.*

*I wish each and everyone of the participants success and will power to keep on working on this music project which has been established and efficiently developed in cooperation with the Region of the Ionian Islands and the Ionian University, supported by the Corfu Choir Association and the Organization of Corfiot Festivities.*

**Costas Nikolouzos**  
Mayor of Corfu



## Theodoros Galiatsatos

Περιφερειάρχης Ιονίων Νήσων /  
*Governor of Ionian Islands Region*

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας καλωσορίσουμε για δεύτερη χρονιά, στη διεξαγωγή του Διεθνούς Φεστιβάλ Χορωδιών στα Ιόνια Νησιά και την Κέρκυρα.

Ένα φεστιβάλ, με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που το αναγάγουν στην κορωνίδα των συνδιοργανώσεων των φορέων του τόπου, καθώς πλαισιώνεται από εξαιρετικά χορωδιακά σχήματα του εξωτερικού, της Ελλάδας και φυσικά της Κέρκυρας και ευρύτερα των νησιών του Ιονίου.

Το πρώτο εγχείρημα της διεξαγωγής του προπέρσινου Διεθνούς Φεστιβάλ Χορωδιών στα Ιόνια Νησιά, που έλαβε χώρα στην Κέρκυρα, στέφθηκε με απόλυτη επιτυχία, φέρνοντας σήμερα, όλους εμάς υπεύθυνους να το συνεχίσουμε στην ίδια βαθμίδα, αλλά και ακόμη υψηλότερα, ώστε να καθιερωθεί και να γίνει θεσμός.

Στην Περιφέρεια Ιονίων Νήσων πιστεύουμε ακράδαντα ότι η στήριξη των συγκεκριμένων πολιτιστικών εκδηλώσεων συμβάλλει ουσιαστικά στη διαμόρφωση ενός πλαισίου σύγκλισης και ανάδειξης όλων των πολιτισμών, της πολιτιστικής κληρονομιάς, της εξωστρέφειας και της σύναψης διεθνών συνεργασιών.

Συγχαρητήρια σε όσες και όσους υλοποίησαν και φέτος τη διοργάνωση, αποδεικνύοντας ότι η ανάδειξη του πολιτισμού είναι ένας συστηματικός οδηγός πολιτισμικής τεκμηρίωσης που ισχυροποιεί τις γέφυρες καλής γειτονίας και αναδεικνύει τις αξίες και τις αρχές ενός τόπου.

Καλή επιτυχία στη διοργάνωση και σε όλες τις χορωδίες που θα λάβουν μέρος και ευχόμαστε οι μουσικές στιγμές να μας «ταξιδέψουν» στο χρόνο, σε ήθη και έθιμα που μένουν ζωντανά, στην ιστορία που της δίνουμε και κυρίως της δίνετε, όλοι οι συμμετέχοντες, συνέχεια.

Θεόδωρος Γαλιατσάτος  
Περιφερειάρχης Ιονίων Νήσων



*We are pleased to welcome you, for the second time, to the Corfu International Festival & Choir Competition which is hosted in the Ionian Islands and Corfu.*

*The special features of this festival have made it the cornerstone of the events organized by local institutions, in which exceptional choral groups from abroad, Greece and, of course, Corfu, as well as the Ionian islands, in general, participate.*

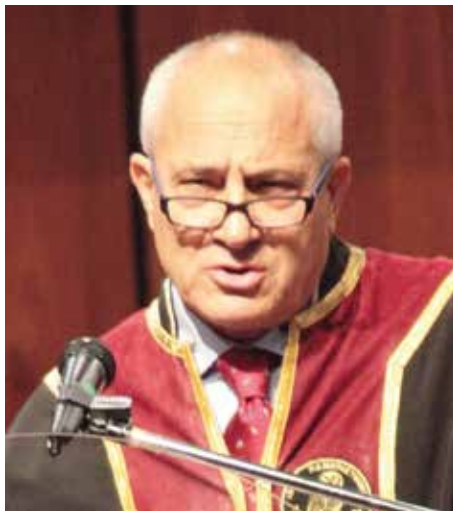
*The first time that the International Choir Festival was hosted in the Ionian Islands, which took place in Corfu two years ago, was an absolute success. Therefore, today, we bear the responsibility to carry on our efforts at the same level, and even higher, in order to establish this cultural event as an institution.*

*In the Ionian Islands' Region, we firmly believe that by supporting these cultural events, we contribute substantially towards the development of a framework where all cultures interact, and important factors, such as cultural heritage, extroversion and international cooperation are promoted.*

*I congratulate all those who have contributed to the organization of this year's festival, thereby proving that the promotion of culture is an effective driving force of cultural documentation that strengthens the relationship with neighbouring countries and highlights local values and ideals.*

*I wish you every success in the festival and to all the choirs that take part, and I sincerely hope that the musical moments will "travel" us through time, to customs and traditions that will live on, and become part of the history that we, and, more specifically, all the participants are making.*

*Theodoros Galiatsatos  
Governor of Ionian Islands Region*



## Professor Vassilios Chrissikopoulos

Πρύτανης Ιονίου Πανεπιστημίου /  
*Rector of the Ionian University*

### **Αγαπητοί φιλοξενούμενοι, Αγαπητοί φίλοι της μουσικής,**

Για το νησί της Κέρκυρας η μουσική αποτελεί επί αιώνες ολόκληρους αναπόσπαστο κομμάτι της πολιτισμικής της ταυτότητας και πολύτιμη κληρονομιά για την Ελληνική συλλογική μνήμη. Η επαφή με τη Δύση, που διατήρησε το σύμπλεγμα των Ιονίων Νήσων και ειδικά η Κέρκυρα λόγω της ιστορικής της πορείας έξω από τον οθωμανικό ζυγό, συντέλεσε στην ανάπτυξη ενός ιδιόμορφου μοντέλου που εκλείπει από την ηπειρωτική χώρα, διακρίνοντας τα Επτάνησα από την προεπαναστατική μουσική παραγωγή του ηπειρωτικού χώρου. Οι ιταλικές επιρροές μέσω της όπερας ώθησαν την εξάπλωση της μουσικής παράδοσης ενισχύοντας το φιλόμουσο αίσθημα των κατοίκων, δίνοντας το έναυσμα για την εξάπλωση της μουσικής παιδείας απ' άκρη σε άκρη της νήσου. Σήμερα, 18 Φιλαρμονικές και 33 χορωδιακά σύνολα κρατούν ολοζώντανη αυτή την τόσο σημαντική κληρονομιά. Εξέχουσα θέση έχει το Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου, το οποίο αποτελεί ένα από τα πλέον δυναμικά και καλλιτεχνικά ενεργά τμήματα σε παγκόσμιο επίπεδο, λαμβάνοντας εξαιρετικά επαινετικές κρίσεις από εξωτερικούς αξιολογητές οι οποίοι και το συγκρίναν με τις αντίστοιχες Σχολές των Πανεπιστημίων Harvard και Yale. Στις πρόσφατες επιτυχίες του συγκαταλέγονται οι συμμετοχές, μετά από πρόσκληση, του Φωνητικού Συνόλου του Τμήματος στο Festival Junger Künstler του Bayreuth, στο Composers Gala Concert που διοργανώθηκε για τα 125 χρόνια αδιάλειπτης λειτουργίας του Carnegie Hall στη Νέα Υόρκη, στην Ασσίζη στα πλαίσια του Φεστιβάλ Χορωδιακής Λειτουργικής Μουσικής και στο Ναό του Αγ. Πέτρου στο Βατικανό. Το Ιόνιο Πανεπιστήμιο αποτελεί το πρώτο πανεπιστημιακό ίδρυμα που συμμετέχει στη διοργάνωση ενός τόσο σημαντικού καλλιτεχνικού γεγονότος. Με ιδιαίτερη χαρά και τιμή καλωσορίζουμε τους διοργανωτές και τους συμμετέχοντες του 2ου Διεθνούς Φεστιβάλ και Διαγωνισμού Χορωδιών στο νησί του Μάντζαρου, του Ξύνδα, του Σαμάρα, του Λαμπελέτ, στο νησί της Κέρκυρας.

Καθηγητής Βασίλειος Χρυσικόπουλος  
Πρύτανης Ιονίου Πανεπιστημίου





**Dear Guests,  
Dear Friends of Music,**

*For the island of Corfu, music has, for centuries, been an integral part of its cultural identity and a valuable heritage for Greek collective memory. Owing to its history outside of the Ottoman occupation, the contact of the Ionian islands, especially Corfu, with the West, helped to preserve the complex musical idiom of the Ionian Islands and contributed to the development of a particular musical model that has not been part of the musical traditions of mainland Greece, distinguishing the Ionian Islands from the pre-revolutionary musical creation of mainland Greece.*

*The Italian influence, through opera, pushed the spread of musical tradition by enhancing the musical understanding of the inhabitants throughout the island, giving rise to the expansion of musical education.*

*Today, 18 Philharmonics and 33 choral ensembles keep this vital legacy alive. The Department of Music Studies of the Ionian University features prominently, as it is one of the most dynamic and artistically active departments worldwide, receiving praise for the accomplishments from external evaluators who compare it with the corresponding Harvard and Yale University Schools.*

*Among its recent achievements has been the participation of the Department's Vocal Ensemble at the Junger Künstler Festival in Bayreuth, at the Composers Gala Concert held for the 125 years of uninterrupted operation of Carnegie Hall in New York, in Assisi as part of the Festival of Liturgical Choral "ASSISI PAX MUNDI", as well as in the Church of St. Peter in the Vatican. The Ionian University is the first university institution, to participate in the organization of such an important artistic event. It is our great joy and honor to welcome the organizers and participants of the 2<sup>nd</sup> International Festival and Choir Competition in the island of Mantzaros, Xyndas, Samaras, Lambetlet, the island of Corfu.*

*Professor Vassilios Chrissikopoulos  
Rector of the Ionian University*



## Lydia Koniordou

Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού /  
*Minister for Culture and Sports*

Από τις 12 μέχρι τις 16 του Σεπτέμβρη χρωαδίες απ' όλο τον κόσμο θα συναντηθούν στο πράσινο νησί της Κέρκυρας. Και δε θα μπορούσε να υπάρξει πιο κατάλληλος χώρος για μια τέτοια διεθνή συνάντηση. Είναι γνωστό πως η Κέρκυρα υπήρξε πάντοτε μια γέφυρα ανάμεσα σε διαφορετικούς πολιτισμούς, πολιτισμούς με ορατό το αποτύπωμά τους μέχρι και σήμερα. Ταυτόχρονα είναι γνωστή και η βαθιά μουσική καλλιέργεια των ανθρώπων του νησιού καθώς και ο ρόλος της μουσικής στην καθημερινή τους ζωή. Το Ιόνιο Πανεπιστήμιο, ο Δήμος Κέρκυρας και η Περιφέρεια Ιονίων Νήσων με τη συνεργασία της Ένωσης Χορωδιών και του Οργανισμού Κερκυραϊκών Εκδηλώσεων ενώνουν τις δυνάμεις τους ώστε να δημιουργήσουν ένα σημαντικό αποτέλεσμα συνέργειας και ανταλλαγής. Το Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού στηρίζει αυτή την προσπάθεια.

Οι πολυάριθμες συναυλίες, οι εκδηλώσεις και το διαγωνιστικό τμήμα του φεστιβάλ προβάλλουν μια πολύπλευρη προσέγγιση και μετάδοση του μουσικού φαινομένου. Έτσι η μουσική αναδεικνύεται ως μέσο συνάντησης και ειρηνικής συνύπαρξης διαφορετικών λαών και ανθρώπων, ως γιορτή της διαφορετικότητας και ως τελετουργία χαράς και συναισθήματος.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συμμετείχαν στη διοργάνωση της γιορτής αυτής και να ευχηθώ καλή συνέχεια στο Φεστιβάλ.

Λυδία Κονιόρδου  
Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού



*From the 12<sup>th</sup> to the 16<sup>th</sup> of September, choirs from all over the world will be meeting on the green island of Corfu. And there could not be a more ideal place for such an international event to take place. It is well known that Corfu has always been a bridge between various cultures, a cultural heritage which is still visible today. At the same time, the deep musical cultivation of the people of the island as well as the role of music in their everyday life is well known. The Ionian University, the Municipality of Corfu and the Region of the Ionian islands in association with the Union of Corfu Choirs and the Organization of Corfu Events join forces in order to create a significant result of cooperation and mutual exchange. The Ministry of Culture and Sports fully supports this effort.*

*The many concerts, the events and the competitive side of the festival project a multisided approach of the musical phenomenon. As a result, music acts as a means for the meeting and peaceful coexistence of various nations and people, as a celebration of our differences and as a ritual of joy and emotion.*

*I should like to thank all who have contributed towards the organization of this celebration and wish good luck to the Festival.*

*Lydia Koniordou  
Minister of Culture and Sports*





**ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΝΤΕΡΚΟΥΛΤΟΥΡ**  
***ABOUT INTERKULTUR***



## ... Γέφυρες που μας ενώνουν

**30 χρόνια επιτυχίας:** Η INTERKULTUR, που ιδρύθηκε το 1988 από τον Günter Titsch, αποτελεί έναν από τους κορυφαίους και πρωτοποριακούς οργανισμούς διεθνών χορωδιακών φεστιβάλ και διαγωνισμών. Οι διοργανώσεις της είναι αναγνωρισμένες για το υψηλό καλλιτεχνικό και οργανωτικό τους επίπεδο. Η INTERKULTUR αποτελεί σημείο αναφοράς για χορωδίες από όλο τον κόσμο, ο ενθουσιασμός των οποίων για τα φεστιβάλ και τους διαγωνισμούς της διαρκώς αυξάνεται.

Το επετειακό της σύνθημα «30 Χρόνια Χαράς Τραγουδιού», τα συνοψίζει όλα: τραγουδιστές και χορωδίες από όλο τον κόσμο έχουν συμμετάσχει όλα αυτά τα χρόνια στα φεστιβάλ της INTERKULTUR που οργανώθηκαν σε πόλεις διαφόρων ηπείρων της γης. Από το Palau de la Musica της Βαρκελώνης ή το Konzerthaus της Βιέννης, έως τους εξωτικούς προορισμούς της Νοτίου Αφρικής ή του Βιετνάμ, οι συμμετέχουσες χορωδίες βιώνουν σε ένα φιλικό και ειρηνικό περιβάλλον μοναδικές μουσικές εμπειρίες ενός διεθνούς φεστιβάλ ανώτερου καλλιτεχνικού επιπέδου. Πλέον των διαγωνισμών, οι συναυλίες φιλίας και οι συμπράξεις χορωδιών, ολοκληρώνουν το συναισθηματικό αντίκτυπο που αφήνουν τα διεθνή φεστιβάλ της INTERKULTUR στους συμμετέχοντες χορωδούς.

**Η INTERKULTUR ενώνει τους λαούς.** Το 2004 και το 2006, ύστερα από μακρές διαπραγματεύσεις, η INTERKULTUR κατάφερε να φέρει στην ίδια σκηνή χορωδίες από τη Βόρειο και τη Νότιο Κορέα. Επίσης, χορωδίες από διάφορες χώρες, όπως το Ισραήλ και το Ιράκ, τραγουδούν ειρηνικά μαζί στις συναυλίες φιλίας των φεστιβάλ της.

**Η συμμετοχή αποτελεί την υψηλότερη τιμή.** Η σημαντικότερη επιτυχία της INTERKULTUR ως σήμερα ήταν ότι κατάφερε να εισαγάγει το ιδεώδες των αρχαίων Ολυμπιακών Αγώνων στη διεθνή χορωδιακή κοινότητα. Η «Χορωδιακή Ολυμπιάδα» το 2000 στο Λιντς της Αυστρίας αποτέλεσε την αφετηρία ενός Ολυμπιακού Χορωδιακού Κινήματος, το οποίο δρα διεθνώς μέχρι σήμερα: 2002 Busan (Κορέα), 2004 Βρέμη (Γερμανία), 2006 Χιάμεν (Κίνα), 2008 Γκρατς (Αυστρία), 2010 Shaoxing (Κίνα), 2012 Cincinnati (ΗΠΑ), 2014, Ρίγα (Λετονία), 2016 Σότσι (Ρωσία). Η 10η επετειακή διοργάνωση είναι η φετινή του 2018, όπου για πρώτη φορά θα λάβει χώρα στην Tswana της Νότιας Αφρικής, με τη συμμετοχή περισσότερων από 350 χορωδιών και 18.000 χορωδών.

Από το 2007 η INTERKULTUR μεταφέρει το ιδεώδες των World Choir Games σε διάφορες ηπείρους διοργανώνοντας το **Asia Pacific Choir Games** ήδη για 4η φορά το 2017, στο Κολόμπο της Σρι Λάνκα. Το 2013 ξεκίνησε το **European Choir Games** στο Γκρατς, το 2015 στο Μαγδεμβούργο και το 2017 στη Ρίγα, μαζί με το **Grand Prix of the Nations** έναν



διαγωνισμό ανάμεσα στις κορυφαίες χωρωδίες του κόσμου. Τον Αύγουστο του 2019, θα γίνει η 4η διοργάνωση τους στο Γκέτεμπουργκ της Σουηδίας.

### **Η Ιδέα**

Η INTERKULTUR έχει γίνει σύμβολο μιας μοναδικής καλλιτεχνικής ιδέας:– Σε αντίθεση με το παραδοσιακό μοντέλο διαγωνισμού χωρωδιών, όπου προσκαλούνται μόνο διεθνώς διακεκριμένες χωρωδίες, οι διαγωνισμοί της INTERKULTUR είναι ανοιχτοί σε όλες τις ερασιτεχνικές χωρωδίες. Χωρωδίες απ’ όλον τον κόσμο, που ενδιαφέρονται να αποκτήσουν εμπειρία σε διεθνή φεστιβάλ και διεθνείς διαγωνισμούς, μπορούν να διαγωνιστούν σε κατηγορίες που αντιστοιχούν στις καλλιτεχνικές τους δυνατότητες. Η ιδέα της ανά διετία διοργάνωσης των “World Choir Games” άνοιξε ένα νέο δρόμο και έδωσε καινούργιες προοπτικές στο χωρωδιακό κίνημα, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο. Πολλοί αρχηγοί κρατών, όπως οι Χί Jinqing (Κίνα), Μπάρακ Ομπάμα (ΗΠΑ) και Βλαντιμίρ Πούτιν (Ρωσία), στήριξαν την ιδέα έως σήμερα.

### **Οι Διαγωνισμοί**

Υπάρχουν διάφορες κατηγορίες διαγωνισμών, οι οποίοι καλύπτουν όλα τα είδη και επίπεδα χωρωδιών, με διαφορετικούς βαθμούς δυσκολίας, με ή χωρίς υποχρεωτικά έργα. Οι διαγωνισμοί διεξάγονται σε κατάλληλες διαγωνιστικές συνθήκες, προσφέρουν πολύτιμες καλλιτεχνικές εμπειρίες και γνώσεις, διάφορα εργαστήρια και σεμινάρια, καθώς και ευκαιρίες διδασκαλίας από διεθνούς φήμης μαέστρους. Περισσότεροι από 200 ειδικοί και κορυφαίοι διεθυσντές χωρωδιών απ’ όλον τον κόσμο εγγυώνται το υψηλότερο επίπεδο όλων των διοργανώσεων της INTERKULTUR.

### **Σύστημα Αξιολόγησης**

Η κριτική επιτροπή απονέμει Χάλκινα, Ασημένια και Χρυσά Διπλώματα σε 10 επίπεδα στους διαγωνισμούς της INTERKULTUR, σύμφωνα με το σύστημα αξιολόγησης της MUSICA MUNDI® (σύστημα βαθμολογίας 30 βαθμών), καθώς και Χάλκινα, Ασημένια και Χρυσά Μετάλλια στο World Choir Games και το Grand Prix of the Nations, σύμφωνα με το σύστημα αξιολόγησης 100 βαθμών.– Σε κάθε κατηγορία, αναδεικνύεται ένας νικητής ή πρωταθλητής, ενώ απονέμονται και ειδικά βραβεία σε εξαιρετικές περιπτώσεις μαέστρων ή χωρωδιών. Σε ορισμένους διαγωνισμούς, υπάρχει το βραβείο Grand Prix, το οποίο απονέμεται μετά από διαγωνισμό ανάμεσα στους νικητές των επιμέρους κατηγοριών και το οποίο καθορίζει το μεγάλο νικητή του διαγωνισμού.

### **Η Παιδαγωγική Ιδέα**

Οι διοργανώσεις της INTERKULTUR δεν είναι μόνον οι διαγωνισμοί και τα διεθνή χωρωδιακά φεστιβάλ. Περιλαμβάνουν και προγράμματα χωρωδιακής εκπαίδευσης, δίνοντας στις συμμετέχουσες χωρωδίες ευκαιρίες γνώσης και μάθησης. Στη διαδικασία αξιολόγησης των χωρωδιών πριν το διαγωνισμό, οι χωρωδίες έχουν την ευκαιρία ακρόασής τους από μέλη της διεθνούς κριτικής επιτροπής όπου λαμβάνουν συμβουλές σχετικά με το μουσικό τους επίπεδο, καθώς και προτροπές αλλά και προτάσεις σχετικά με τον τρόπο ερμηνείας των έργων που

παρουσίασαν στην επιτροπή. Η Μουσική Ακαδημία της MUSICA MUNDI® προωθεί νέους μαέστρους, ειδικά στην Κίνα.

Κάθε δύο χρόνια, κατά τη διάρκεια των World Choir Games, συνέρχεται το Word Choir Games Council, το οποίο έχει 114 μέλη από 86 χώρες, και το οποίο συνεδριάζει για θέματα που αφορούν τη χορωδιακή σκηνή σε διάφορες χώρες του κόσμου. Οι συνεδριάσεις αυτές έχουν συνεισφέρει σε πολλούς τομείς ανάπτυξης της διεθνούς χορωδιακής πράξης.

### **Τόποι διεξαγωγής Φεστιβάλ και Διαγωνισμών**

Μέχρι σήμερα, εκδηλώσεις της INTERKULTUR έχουν διοργανωθεί στην Αυστρία, την Τσεχία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ουγγαρία, την Ιαπωνία, την Ινδονησία, το Ισραήλ, την Ιταλία, τη Μαλαισία, τη Μάλτα, την Κίνα, τη Νότιο Κορέα, την Ισπανία, τη Σουηδία, τις ΗΠΑ, το Βιετνάμ, τη Ρωσία και τη Σερβία, τη Σρι Λάνκα, την Ταϊλάνδη, τις ΗΠΑ και τη Σουηδία. Σύντομα, η INTERKULTUR θα είναι παρούσα στην Ολλανδία και στη Νότιο Αφρική. Πολλές πόλεις του κόσμου έχουν πεισθεί για την επιτυχία της INTERKULTUR στα τοπικά της φεστιβάλ και υποβάλουν υποψηφιότητα και για τις μεγαλύτερες διεθνείς της διοργανώσεις.

### **Οι Συμμετέχοντες**

Συνολικά, στα φεστιβάλ της INTERKULTUR έχουν συμμετάσχει περισσότερες από 9.500 χορωδίες, με περίπου 414.000 συμμετέχοντες χορωδούς από 105 χώρες. Αξίζει να σημειωθεί ότι περισσότεροι από τους μισούς συμμετέχοντες ήταν παιδιά και νέοι μέχρι 27 ετών και το 67% των συμμετεχόντων για πρώτη φορά επιστρέφει και πάλι σε φεστιβάλ της INTERKULTUR σε διαφορετικούς προορισμούς της. Αρκετές μάλιστα χορωδίες αυξάνουν σταθερά τις επιδόσεις τους, από μια μικρή αρχική διάκριση σε χρυσό μετάλλιο, ακόμη και στον τίτλο “Champions”.

### **Μέσα Υποστήριξης**

Σύμφωνα με το καταστατικό της, η INTERKULTUR υποστηρίζει:

- Διεθνή φεστιβάλ μουσικής και διαγωνισμούς χορωδιών που έχουν ως στόχο να φέρουν κοντά χορωδίες από διάφορα μέρη του κόσμου και να ενθαρρύνουν τη διεθνή συνεργασία με βάση τον αμοιβαίο σεβασμό, καθώς και να συμβάλουν στις πολιτιστικές ανταλλαγές και την κατανόηση μεταξύ των λαών.
- Χορωδίες παιδιών και νέων από χώρες που αντιμετωπίζουν οικονομικά προβλήματα.
- Ερασιτεχνικές χορωδίες που επικεντρώνονται στην καλλιέργεια των νέων.
- Νέους, ταλαντούχους διευθυντές χορωδίας, νέους μουσικούς και χορωδούς, μέσω υποτροφιών.
- Ειδικές ευκαιρίες για χορηγίες.





## ... Connecting Bridges

**30 years of success:** Since 1988 INTERKULTUR, founded by Günter Titsch, is the world's leading organizer of international choir competitions and festivals. The event series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards. INTERKULTUR is a concept for choirs all over the world and their excitement about its competitions and festivals is constantly growing.

*The anniversary motto – 30 Years Joy of Singing – sums it up: Singers and choirs from all over the world have been celebrating international choral music with INTERKULTUR in different cities and on different continents since 30 years. Whether the Palau de la Música in Barcelona or the Konzerthaus Vienna, whether dream destinations in South Africa or Vietnam; wherever they go participants will experience a peaceful, world-spanning festival of singing and intercultural choral music on a high artistic level. Friendship Concerts and joint singing events complete the great emotional impact of INTERKULTUR's international choral meetings.*

**INTERKULTUR unites nations.** In 2004 and 2006 – following long negotiations – the organization was able to bring choirs from North and South Korea together on stage. Also choirs from countries like Israel and Iran keep coming together at the choir festivals and light a beacon of peace in Friendship Concerts.

**Participation is the highest honor.** INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral community. The Choir Olympics 2000 in Linz, Austria was the beginning of a Choir Olympic movement, which goes around the world until today: Its story of success continues with subsequent events in Busan, Republic of Korea in 2002, and Bremen, Germany in 2004 and as of in 2006 under the name "World Choir Games" in Xiamen, China, Graz, Austria in 2008, Shaoxing, China in 2010, and Cincinnati, USA in 2012, Riga, Latvia in 2014, and the Winter Olympic City of Sochi, Russia in 2016. The 10th anniversary edition of the World Choir Games in 2018 happened on African soil for the first time: Tshwane in South Africa attracted more than 350 choirs and more than 16 000 participants in July 2018.

Since 2007 INTERKULTUR has been transferring the idea of the World Choir Games also to different continents: The **Asia Pacific Choir Games** took place for the 4<sup>th</sup> time already in October 2017. Host city was the Sri Lankan capital Colombo. In 2013 the **European Choir Games** premiered in Graz, Austria. Subsequent editions of the event were held in Magdeburg, Germany (2015) and in the Latvian capital Riga (2017), along with the **Grand Prix of Nations**, which addresses international top choirs. In August 2019 choirs from all over the world will meet in Gothenburg (Sweden) for the 4th edition of the Grand Prix of Nations & European Choir Games.

### **The Idea**

*INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea. In comparison to traditional meritorious choir competitions that only invite international elite choirs to take part the INTERKULTUR competitions are open to all non-professional choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compete according to their level of artistic achievement. With the idea to organize the World Choir Games, INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement. Many international head of states supported this idea in the past, among them Xi Jinping (China), Barack Obama (USA) and Vladimir Putin (Russia).*

### **The Competitions**

*There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with or without compulsory pieces. The competitions offer good competitive conditions, valuable artistic contacts, various workshops and seminars, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.*

### **Evaluation System**

*The jury awards Bronze, Silver, and Gold Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions according to the MUSICA MUNDI® evaluation system (30-points-system); and Bronze, Silver and Gold Medals at the World Choir Games, the World Choir Championships and the Grand Prix of Nations according to the World Choir Games evaluation system (100-points-system). In each category, a Winner or Champion is determined and outstanding achievements are honored with Special Prizes. In some competitions there is a Grand Prize Competition of the best choirs selected by the international jury which determines the overall winner of the competition.*

### **The Pedagogical Concept**

*INTERKULTUR events are not only competitions and international choir festivals, but also provide professional competence. Choirs are able to receive feedback from various pedagogical offerings. In Evaluation Performances or Individual Coachings, choirs have the chance to work with international jury members and gain advice on their current level of achievement, receive proficient pedagogical and artistic information and obtain suggestions as to how to interpret the chosen piece. The MUSICA MUNDI® Choir Academy gives new impetus especially to young choir conductors in China. Every two years the World Choir Council consisting of currently 114 members representing 86 nations comes together during the World Choir Games to discuss the choral scenes in their respective home countries. These meetings make an important contribution to the development of the international choral scene.*



### **Locations of Festivals and Competitions**

*To date, INTERKULTUR events have taken place in Austria, Belgium, Czech Republic, Croatia, France, Germany, Greece, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Japan, Latvia, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Portugal, Republic of Korea, Russia, Serbia, Spain, Sri Lanka, Sweden, Thailand, USA and Vietnam. In the near future INTERKULTUR will be present also in South Africa and in the Netherlands for the first time.*

*Many cities have been convinced of the success of INTERKULTUR events and establish regular choir festivals or apply repeatedly to host more unifying major events.*

### **The Participants**

*In total, roughly 9.500 choirs with about 414.000 active singers from 105 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. An interesting note is that more than half of the participants have been children and youth up to 27 years of age and 67% of the participating choirs are returning ensembles looking forward to new destinations and new choral challenges. Many of them constantly increase their achievements – from first little successes to a Gold Medal or the sought-after Champions title.*

### **Means of Support**

*In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:*

- *International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations*
- *Children and youth choirs even from financially challenged countries*
- *Non-professional choirs that focus on the growth of youth development*
- *Young, talented choirmasters, young musicians and singers through the support of scholarship awards*
- *Specific sponsorship opportunities*

## **World Ranking List**

**TOP choirs, results and  
updated statistics about our  
festivals on our website**

**[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)**





# ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΕΡΚΥΡΑ *ABOUT CORFU*



## Σχετικά με την Κέρκυρα / *About Corfu*

Η Κέρκυρα είναι ένας τόπος με ιδιαίτερο φως, μοναδική ταυτότητα και σημαντική ιστορία που χάνεται στα βάθη των αιώνων και διαμορφώνεται αδιάλειπτα από την εποχή του Ομήρου μέχρι σήμερα.

Είναι το σταυροδρόμι μεταξύ ανατολής και δύσης όπου συναντώνται και δοκιμάζονται ιδέες, ρεύματα, πολιτισμοί, άνθρωποι. Από αυτή τη ζύμωση αναδύεται η σύγχρονη Κέρκυρα, η ομορφιά και η πολυπολιτισμικότητά της.

Η προνομιακή γεωγραφική θέση της, στην είσοδο της Αδριατικής, καθόρισε από νωρίς την πορεία της στο χρόνο. Σήμερα ο ίδιος τόπος εξακολουθεί να αναμειγνύει πολιτισμούς, να συνθέτει ιδιαιτερότητες, να διαμορφώνει δικά του πολιτιστικά χαρακτηριστικά. Να ζει με σεβασμό στην παράδοση, να αναπνέει σε ένα καταπράσινο περιβάλλον και να εκσυγχρονίζεται χωρίς να χάνει τις ρίζες του.

Παντού στο νησί, υπάρχουν τα σημάδια της ιστορίας, τεκμήρια υλικού και άυλου πολιτισμού. Ναοί, κάστρα, ανάκτορα, θησαυροί που παραμένουν θαμμένοι, θεατρικά κείμενα, παρτιτούρες, στίχοι, λαϊκά τραγούδια, έργα τέχνης και μουσεία διαφόρων χρονικών περιόδων, μοναδικά ήθη και έθιμα, που μαρτυρούν μιαν αδιάκοπη πορεία και κοσμούν την Κέρκυρα με πολιτισμικό πλούτο και σπουδαίο πολιτιστικό απόθεμα.

Στο Β.Δ. άκρο της Ελλάδας, η Κέρκυρα είναι η έδρα της Περιφέρειας Ιονίων Νήσων και έχει 120.000 κατοίκους και υποδέχεται κάθε χρόνο πολλαπλάσιο αριθμό επισκεπτών. Βασικός μοχλός της οικονομίας της είναι ο τουρισμός. Την πορεία της σφράγισαν εμβληματικές προσωπικότητες, όπως ο πρώτος Κυβερνήτης της Ελλάδας Ιωάννης Καποδίστριας, ο ποιητής και ο συνθέτης του Εθνικού Ύμνου Διονύσιος Σολωμός και Νικόλαος Μάντζαρος, ο συνθέτης του Ολυμπιακού Ύμνου Σπύρος Σαμάρας, οι λογοτέχνες Κωνσταντίνος Θεοτόκης, Λορέντζος Μαβίλης και Γεράσιμος Μαρκοράς, ο ζωγράφος Άγγελος Γιαλλινάς, Γεώργιος Σαμαρτζής και τόσο άλλοι. Εδώ φτιάχτηκε η πρώτη ελληνική μουσική μπάντα, εδώ παίχτηκε για πρώτη φορά





όπερα στην περιοχή των Βαλκανίων και της Ανατολικής Μεσογείου, εδώ ιδρύθηκε το πρώτο ελληνικό πανεπιστήμιο και λειτουργεί η αρχαιότερη δημόσια βιβλιοθήκη στην Ελλάδα.

Η παλιά πόλη της Κέρκυρας, που είναι εγγεγραμμένη στον Κατάλογο Παγκόσμιας Κληρονομιάς της UNESCO, δεκάδες χωριά και παραδοσιακοί οικισμοί, εξαιρετικό φυσικό και ανθρωπογενές περιβάλλον συνθέτουν την ταυτότητά της. Το Ιόνιο Πανεπιστήμιο, με τμήματα μοναδικά στον ελληνικό χώρο. Πλούσια παράδοση και σύγχρονη πολιτιστική δραστηριότητα, δεκάδες φιλαρμονικές, χορωδίες, καλλιτεχνικά συγκροτήματα και δημιουργοί που αφομοιώνουν το παρελθόν και το εξελίσσουν δημιουργικά στο μέλλον. Κάτοικοι φιλόξενοι και ανοικτοί που ζουν σε ένα εξωστρεφές περιβάλλον και μετατρέπουν τους επισκέπτες σε φίλους.

Αυτή η Κέρκυρα υποδέχεται το 2ο Διεθνές Φεστιβάλ και Διαγωνισμό Χορωδιών και καταβάλλει κάθε προσπάθεια για την επιτυχία του.

*Corfu is a place endowed with a special light, a unique identity and remarkable history, lost in the mists of time as it has been continuously shaped since the times of Homer till the present day.*

*It is the crossroad between the East and the West where different ideas, trends, cultures, people and various pursuits meet and are tried out. Modern Corfu with its beauty and multiculturalism emerges through this ferment.*

*Its privileged geographical position, at the mouth of the Adriatic sea, very soon determined its course over time. Nowadays, this same place continues to mix cultures together, to combine particular features, to form its own cultural characteristics. It continues to live with respect for tradition, to breathe in a green environment and to develop without losing its roots.*

*Traces of history, evidence of tangible and intangible culture, are found everywhere on the island. Churches, castles, palaces, treasures which still remain buried, theatrical texts, scores, lyrics, folk songs, artwork and museums of different periods, unique customs and traditions, witness an uninterrupted route and adorn Corfu with cultural wealth and great cultural heritage.*



*Situated in the North-Western part of Greece, Corfu is the capital of the Region of Ionian Islands and has a population of 120,000 inhabitants. Moreover, every year, it receives several times that number of visitors. Tourism is the main driver of the economy. Its course in history was marked by emblematic figures such as the first governor of Greece Ioannis Kapodistrias, the poet and composer of the National Anthem Dionysios Solomos and Nikolaos Mantzaros, the composer of the Olympic Anthem Spyros Samaras, the writers Constantinos Theotokis, Lorenzo Mavilis and Gerasimos Markoras, the painters Angelos Giallinas, George Samartzis, and many others. It is in Corfu where the first Greek philharmonic band was created and the first opera in the Balkans and the Eastern Mediterranean was performed. It was also here that the first Greek university was established while the public library of Corfu is the oldest one still operating in Greece.*

*The Old Town of Corfu, which is inscribed on UNESCO's World Heritage List, dozens of villages and traditional settlements, excellent natural and human environment, compose its identity. The Ionian University, which includes departments which are unique in Greece. A rich tradition and contemporary cultural activity, dozens of philharmonic bands, choirs, artistic groups and great artists who assimilate the past and move creatively to the future. Hospitable and open-minded people living in an extrovert environment where all visitors become their friends.*

*This is Corfu, the island which welcomes the 2<sup>nd</sup> Corfu International Festival & Choir Competition and strives for its success.*



# Choral Summer 2019



**REGISTER NOW**  
[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)

**7<sup>TH</sup> INT. ANTON BRUCKNER  
CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL**  
June 19 - 23, 2019 | Linz, Austria

**5<sup>TH</sup> INTERNATIONAL CONDUCTOR'S  
SEMINAR WERNIGERODE**  
June 29 - July 2, 2019 | Wernigerode, Germany

**11<sup>TH</sup> INT. JOHANNES BRAHMS  
CHOIR FESTIVAL AND COMPETITION**  
July 3 - 7, 2019 | Wernigerode, Germany

**GRAND PRIX OF NATIONS GOTHENBURG &  
4<sup>TH</sup> EUROPEAN CHOIR GAMES**  
August 3 - 10, 2019 | Gothenburg, Sweden







**ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**  
***ARTISTIC COMMITTEE AND JURY***



Γερμανία / Germany

## Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß

Διευθυντής της Καλλιτεχνικής Επιτροπής /  
Senior Artistic Director



Ο Ralf Eisenbeiß γεννήθηκε το 1952, στο Τσοϊλενρόντα. Σπούδασε Παιδαγωγικά, Γερμανική Φιλολογία και Μουσική Εκπαίδευση και έλαβε διδακτορικό από το Παιδαγωγικό Πανεπιστήμιο του Τσβικάου. Σπούδασε διεύθυνση χορωδίας και ορχήστρας στο Ωδείο Φραντς Λιστ, στη Βαϊμάρη. Εργάστηκε ως διευθυντής του χορωδιακού τμήματος του Παιδαγωγικού Πανεπιστημίου του Τσβικάου, όπου και διορίστηκε καθηγητής διεύθυνσης χορωδίας και χορωδιακού τραγουδιού, το 1987. Υπήρξε διευθυντής της διάσημης Χορωδίας του Παιδαγωγικού Πανεπιστημίου του Τσβικάου. Υπό τη διεύθυνσή του, η χορωδία κέρδισε πολλές διακρίσεις σε εθνικούς και διεθνείς διαγωνισμούς. Ήταν εισηγητής στο κεντρικό σεμινάριο διευθυντών χορωδιών, στο Βερολίνο και διοργάνωσε πολλά σεμινάρια. Συχνά εμφανίζεται ως προσκεκλημένος διευθυντής στη Γερμανία και το εξωτερικό, όπως στο Βανκούβερ και τη Σαοσίγκ. Εδώ και πάνω από 20 χρόνια, είναι ο καλλιτεχνικός διευθυντής του πολιτιστικού οργανισμού INTERKULTUR. Είναι ιδρυτής του Διεθνούς Διαγωνισμού Χορωδιών Ρόμπερτ Σούμαν, στο Τσβικάου, και ένας από τους ιδρυτές των Παγκόσμιων Αγώνων Χορωδιών. Από το 1992, έχει διατελέσει υπεύθυνος για πάνω από 120 διεθνείς διαγωνισμούς INTERKULTUR. Συχνά προσκαλείται ως κριτής σε εθνικής και διεθνούς εμβέλειας διαγωνισμούς, σε όλον τον κόσμο.

*Ralf Eisenbeiß was born in 1952 in Zeulenroda. After his German Abitur he studied pedagogy, German philology and musical education. He received his PhD in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau. From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar. Ralf Eisenbeiß was working as the director of the choral department at the Pedagogical University in Zwickau and appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987. He was conductor of the renowned Pedagogical University Zwickau Choir. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions. Ralf Eisenbeiß was lecturer at the central seminar for choral conductors in Berlin and organised numerous workshops himself. He often appears as guest conductor at home and abroad so for example in Vancouver (Canada) and Shaoxing (China). He conducted several orchestras in Germany and abroad, i.a. in Austria, Latvia, Korea, Indonesia and China. Since more than 20 years he has been working as Artistic Director of INTERKULTUR. Ralf Eisenbeiß is founder of the Int. Robert Schumann Choir Competition in Zwickau and one of the founders of the World Choir Games. Since 1992 he has been responsible for over 120 international competitions of INTERKULTUR worldwide. Ralf Eisenbeiß was very often invited as a juror in national and international choir competitions all over the world.*



Σουηδία / Sweden

## Fred Sjöberg

Γενικός Καλλιτεχνικός Διευθυντής /  
General Artistic Director



Ο Fred Sjöberg αποφοίτησε από τη Βασιλική Ακαδημία Μουσικής της Στοκχόλμης και του Örebro, στις ειδικεύσεις του τραγουδιού και της διεύθυνσης χορωδίας αντίστοιχα. Ανάμεσα σε άλλους, έχει μαθητεύσει κοντά στους Prof. Solvieg Grippe, Prof. Eric Ericson και Prof. Helmuth Rilling. Διετέλεσε επίσης, τενόρος στη χορωδία της σουηδικής ραδιοφωνίας. Ήταν ο πρώτος μαέστρος που διεύθυνε τρία σημαντικά διεθνή χορωδιακά σύνολα, το World Youth Choir (1991 & 2005), το World Chamber Choir (1993) και το European Youth Choir (1999). Από το 1983 είναι μαέστρος της χορωδίας δωματίου του Örebro, γιορτάζοντας την 35η επέτειό του ως μαέστρος της με μια μεγάλη σειρά συναυλιών διάρκειας 2 ετών, στην οποία παρουσίασε όλα τα χορωδιακά/ορχηστρικά έργα του J.S.Bach. Ήταν ο πρώτος πρόεδρος του σουηδικού οργανισμού νεανικών χορωδιών “UngiKor”. Το 2000 του απονεμήθηκε το βραβείο του “Μαέστρου της Χρονιάς” από το σουηδικό οργανισμό SCDA (Swedish Choral Directors Association), και το μετάλλιο «Johannes Norrby» για την εξαιρετική του συμβολή στην ανάπτυξη της χορωδιακής μουσικής της Σουηδίας. Κατά τα έτη 1997 – 2004, διετέλεσε καλλιτεχνικός διευθυντής και μαέστρος του σουηδικού χορωδιακού κέντρου στο Rikskonserter της Στοκχόλμης, καθώς και καλλιτεχνικός διευθυντής του Διεθνούς Χορωδιακού Φεστιβάλ του Lund κατά τα έτη 2005 – 6. Κατά τα έτη 2009 – 14, διετέλεσε καλλιτεχνικός διευθυντής του Σουηδικού Διεθνούς Χορωδιακού Κέντρου στο Örebro. Ο Fred Sjöberg διετέλεσε αντιπρόεδρος της Europa Cantat, πρόεδρος του Music Commission της Europa Cantat και αντιπρόεδρος του IFCM. Από το 2015 είναι επισκέπτης καθηγητής του μεταπτυχιακού προγράμματος διεύθυνσης χορωδίας του Ιονίου Πανεπιστημίου και γενικός καλλιτεχνικός διευθυντής της INTERKULTUR.

*Fred Sjöberg has graduated as singer and choral conductor at the Royal Academy of Music in Stockholm and Örebro. Among others he has studied with Prof. Solvieg Grippe, Prof. Eric Ericson and Prof. Helmuth Rilling. He has also been a tenor in the Swedish Radio Chamber Choir. He has been the first conductor to conduct the three major international youth choirs as World Youth Choir (1991 and 2005), World Chamber Choir (1993) and European Youth Choir (1999). He has been the conductor of Örebro Chamber Choir since 1983 and he celebrates his 35 years as conductor with them with a huge Bach project that under 2 years perform all major choral orchestral work by J S Bach. When the Swedish organization for young choirs “UngiKor” started he was elected as their first president. In 2000 he was appointed as the “Conductor of the Year” in Sweden by SCDA (Swedish Choral Directors Association) appointed with the Johannes Norrby Medallion for outstanding and 2001 service and development to the Swedish Choral Life. 1997 - 2004 he was the Music Director and conductor of the project “Notes for Millions”. 2000 - 2004 he was also Music Director of the Swedish Choral Centre at Rikskonserter, Stockholm as well as Artistic Director for Lund International Choral Festival from 2005 to 2006. From 2009-2014 he was Music Director of Swedish International Choral Centre in Örebro. Fred Sjöberg has been Vice President of Europa Cantat, President of the Music Commission of Europa Cantat and has also been Vice President of IFCM. From 2015 Sjöberg is visiting professor at the Ionian University in Greece and General Artistic Director of INTERKULTUR.*

Ελλάδα / Greece

## Prof. Dr. Miranda Caldi

Μέλος της Καλλιτεχνικής Επιτροπής /  
Member of the Artistic Committee



Η Μιράντα Καλδή είναι καθηγήτρια Διεύθυνσης Χορωδίας στο Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου. Ειδικεύεται στην εκτέλεση φωνητικής μουσικής της Αναγεννησιακής περιόδου και στην ερμηνεία όπερας για νέους. Το 1972 αποφοίτησε από το Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Cape Town (BMus.), με το ειδικό βραβείο αριστείας "Eric Chisolm Memorial Prize for General Excellence". Το 1992 ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές της σπουδές (M.A) στο πανεπιστήμιο του York (M. Βρετανία), και το 2002 στο ίδιο πανεπιστήμιο το διδακτορικό της (D.Phil.) στον κλάδο της ιστορικά τεκμηριωμένης εκτέλεσης. Από το 1994 είναι διευθύντρια της Μικτής Χορωδίας και του Φωνητικού Συνόλου (του Τμήματος Μουσικών Σπουδών) του Ιονίου Πανεπιστημίου. Με αυτά τα φωνητικά συγκροτήματα έχει δώσει ένα σημαντικό αριθμό συναυλιών στην Ελλάδα και το εξωτερικό, με ρεπερτόριο από την Αναγέννηση ως τη σύγχρονη μουσική, με αρκετές πρώτες εκτελέσεις έργων Ελλήνων συνθετών. Η δραστηριότητά της περιλαμβάνει και τον κλάδο της όπερας για νέους. Σ' αυτό τον κλάδο έχει διδάξει και οργανώσει διάφορες παραγωγές, μεταξύ των οποίων ένα διεθνές φεστιβάλ, και αναθέσει τη σύνθεση έργων από διακεκριμένους σύγχρονους συνθέτες. Οι κριτικές της εκδόσεις των λατινικών λειτουργιών του Φραγκίσκου Λεονταρίτη, κυκλοφορούν από το York University Early Music Press ενώ ο ψηφιακός της δίσκος με τα έργα του Λεονταρίτη: «Missa super Aller mi fau(l)t (sur) la verdure and Four Motets» ψηφίστηκε στα «top 20 CDs» του διεθνούς μουσικού περιοδικού Jazz & Τζαζ το 2003.

*Miranda Caldi is Professor of Choral Conducting at the Music Department of the Ionian University. She specializes in the performance of vocal music of the Renaissance period and the performance of "Opera for Youth". She gained her Bachelor of Music Degree from the University of Cape Town in 1972 with the award of the "Eric Chisolm Memorial Prize for General Excellence". She gained her Master of Arts degree at the University of York in 1992 followed by a Doctor of Philosophy in Performance Practice in 2002. Since 1994 she has been Director of the University Choir and Vocal Ensemble at the Ionian University. During this time she has conducted a number of significant performances in Greece and abroad. These have included large and smaller choral works from the Renaissance period to the twentieth century and many world premiers of the works of Greek composers. Her interests also include the area of "Opera for Youth" in which she has taught and organized a number of productions including an International Festival for Youth Opera and commissioned new works from significant contemporary composers. Her editions of the masses of Franciscus Leondaritis have been published by York University Early Music Press and her CD Franciscus Leondaritis "Missa super Aller mi fau(l)t (sur) la verdure and Four Motets" was voted one of the top 20 CDs by the magazine Jazz and Jazz in 2003.*



Ελλάδα / Greece

## Dr. Maria-Emma Meligoroulou

Μέλος της Καλλιτεχνικής Επιτροπής /  
Member of the Artistic Committee



Είναι διδάκτορας του Ιονίου Πανεπιστημίου και κάτοχος μεταπτυχιακού διπλώματος από το Boston University στην ειδικότητα της Διεύθυνσης Χορωδίας. Είναι επίσης πτυχιούχος της Νομικής Σχολής του ΑΠΘ. Διδάσκει διεύθυνση χορωδίας και διευθύνει τις χορωδίες του Πανεπιστημίου Μακεδονίας. Είναι Καθηγήτρια Διεύθυνσης Χορωδίας στο Νέο Ωδείο Θεσσαλονίκης. Έχει δώσει συναυλίες σε όλη την Ελλάδα, την Ευρώπη (Αγγλία, Αυστρία, Ολλανδία, Φινλανδία, Γερμανία, Τσεχία, Ιταλία, Ελβετία, Ουγγαρία, Ισπανία, Βουλγαρία κ.α.), την Κίνα, Σιγκαπούρη, Νότιο Αφρική, Αίγυπτο, Τουρκία, Ρωσία, Ισραήλ, Καναδά και Η.Π.Α. Έχει λάβει μέρος σε χορωδιακά συνέδρια στην Ελλάδα, Ιαπωνία, Δανία, Η.Π.Α. και Καναδά ως σύνεδρος και ως εισηγήτρια. Είναι μέλος του National Music Honor Society (USA), του International Federation of Choral Music (IFCM) και επίσημη εκπρόσωπος της Interkultur/ Musica Mundi στην Ελλάδα. Είναι μέλος του Διεθνούς Συμβουλίου των World Choir Games και διατελεί κριτής σε διεθνή φεστιβάλ στην Ευρώπη, Ασία και Αμερική. Έχει συνεργαστεί με το ΜΜΘ, ΜΜΑ, ΚΟΘ, ΣΟΔΘ, ΝΩΘ, ΣΩΘ, Καμεράτα, Συμφωνική Φιλιππούπολης, ET-3, West London Festival Orchestra κ.ά. Το 1992 ίδρυσε και διευθύνει έως σήμερα τη Χορωδία Ι. Ν. Αγίων Κυρίλλου & Μεθοδίου Θεσσαλονίκης, η οποία λειτουργεί σε 5 τμήματα με περισσότερους από 250 χορωδούς. Τα βιβλία της «Εισαγωγή στην Τέχνη της Χορωδιακής Πράξης» (Γ' Έκδοση) και «42 Χορωδιακά έργα Ελλήνων Συνθετών για όμοιες Φωνές SSA» κυκλοφορούν από τις Εκδόσεις Παπαρηγορίου - Νάκας.

*Maria Emma Meligoroulou holds a Master Degree in Choral Conducting from Boston University CFA and a PhD from Ionian University Music Department. She has also studied Law at Aristotle University. Currently, she is adjunct Lecturer at Macedonia University, where she teaches choral conducting techniques and directs University Choirs. She is also Professor of Choral Conducting at the New Conservatory of Thessaloniki. She has performed in Greece, Europe (Austria, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Germany, Finland, Hungary, Italy, Netherlands, Russia, Spain, Switzerland, UK), Asia (Israel, Turkey, Singapore, China, Japan), Africa (Egypt, South Africa), America (USA, Canada). As Choral Director she has been several times recipient of First Prizes with her own Choir "Ss. Cyril & Methodios Choir", among them the Moscow Sounds Festival, INTERKULTUR Festivals, Loto Quebec Festival (Canada), etc. She is councilmember of the World Choir Games and she is on demand as lecturer, guest conductor and adjudicator in international symposiums, festivals and workshops in Europe, USA and Asia. In 1992 she founded the Ss. Cyril & Methodios Children's and Youth Choir, the largest choral organization in Northern Greece with over 250 singers in five departments. She is author of the textbook Introduction to the Art of Choral Praxis (2011) 3<sup>rd</sup> Edition in 2013 and the Music Edition: 42 Choral Works for Equal Voices by Greek Composers (2014), both available by Nakas-Papagregoriou Editions, Athens.*

Γερμανία/Μεγάλη Βρετανία / *Germany/Great Britain*

## Tobias Hug

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
*Jury Member*



Εξερευνητής της ανθρώπινης φωνής, αφοσιωμένος και εμπνευσμένος δάσκαλος, ο Tobias Hug, τραγουδά, διδάσκει και ταξιδεύει εδώ και 20 χρόνια συμμετέχοντας ενεργά στη διεθνή χορωδιακή σκηνή, το beatbox και το τραγούδι a cappella.

Διευθύνει τα σύνολα 'Beatvox', "World Beatbox Team Champions", και 'The Beatbox Collective'. Διατελεί προσκεκλημένος καθηγητής, μέλος κριτικών επιτροπών και δάσκαλος σεμιναρίων. Μια επιπλέον ειδικότητά του, αποτελεί η δουλειά και προαγωγή των "Loop Stations" μέσω της 'Vocaloops' ομάδας του. Με τη χορωδία του 'LondonVoices', έχει επενδύσει μουσικά ένα σημαντικό αριθμό κινηματογραφικών ταινιών (The Hobbit, Interstellar).

Από το 2001 έως το 2012, ο Tobias συμμετείχε στο σχήμα "The Swingle Singers", το οποίο απέσπασε βραβείο Grammy. Με την ιδιότητα του μπάσου και των φωνητικών κρουστών, συμμετείχε σε επτά "στούντιακά" άλμπουμ και έδωσε περισσότερες από 700 συναυλίες.

Ο Tobias είναι διοργανωτής, συνιδρυτής και καλλιτεχνικός διευθυντής διάφορων φεστιβάλ μουσικής a cappella (όπως τα Vocalmente και London a Cappella Festival) και το 2017, ήταν ένας από τους συνδιοργανωτές της μεγαλύτερης beatbox χορωδίας (6.500 παιδιά στο Hong Kong) μπαινόντας στο Guinness Book of Records.

Είναι κάτοχος Master in Rhythmic Choir Conducting και Vocal Leadership από τη Βασιλική Ακαδημία του Aalborg.

*Explorer of the human voice, compassionate and inspiring teacher, Tobias Hug has been singing, teaching, travelling for 20 years and is deeply involved with the international choral, beatbox and a cappella scene.*

*He currently performs with his group 'Beatvox', the World Beatbox Team Champions 'The Beatbox Collective' and is in high demand as a teacher, adjudicator and coach. A speciality of his is working with and promoting Loop Stations through his 'Vocaloops' community.*

*With the choir 'London Voices' he has contributed to countless movie soundtracks (The Hobbit, Interstellar).*

*From 2001-2012, Tobias sang with Grammy-Award winning a cappella group The Swingle Singers. As their bass and vocal percussionist he was part of seven studio albums, and performed more than 700 concerts.*

*Tobias is a vocal entrepreneur, co-founding and acting as Artistic Director for many a cappella festivals (e.g Vocalmente, London A Cappella Festival) and, in 2017, co-creating the Worlds Largest Beatbox Choir (6500 children in Hong Kong), entering the Guinness Book of Records.*

*He holds a Master in Rhythmic Choir Conducting and Vocal Leadership from the Royal Academy of Aalborg.*



Ελλάδα / Greece

## Dimitris Ktistakis

Μέλος του Σώματος των Κριτών & Μέλος της  
Καλλιτεχνικής Επιτροπής /  
*Jury Member & Member of the Artistic Committee*



Ο Δημήτρης Κτιστάκης γεννήθηκε στη Λάρισα, σπούδασε στο Πανεπιστήμιο Μουσικής και Θεάτρου του Saarland, όπου απέκτησε Δίπλωμα Καθηγητή Πιάνου καθώς και 3 Μεταπτυχιακά Διπλώματα: Σολιστικό Δίπλωμα Πιάνου, Διεύθυνση Χορωδίας και Διεύθυνση Ορχήστρας. Επιλέχθηκε στην διετή πειραματική μεταπτυχιακή τάξη του Lied – Duo του καθηγητή Irvine Gage. Εργάστηκε ως βοηθός Μαέστρου της Συμφωνικής Ορχήστρας και της χορωδίας του Πανεπιστημίου του Saarland. Υπήρξε ιδρυτής και διευθυντής επί 10 έτη φωνητικών συνόλων, Α' μαέστρος της πολυβραβευμένης χορωδίας Madrigalchor Dillingen και υπότροφος του Ιδρύματος Richard Wagner. Υπήρξε μέλος κριτικών επιτροπών σε διαγωνισμούς χορωδιών και διηύθυνε χορωδίες σε επίσημες τελετές του κρατιδίου του Saarland. Δίδαξε το μάθημα Διεύθυνση Φωνητικών Συνόλων στο Αριστοτέλειο Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, και υπήρξε μαέστρος των ορχηστρών και χορωδίας του Δημοτικού Ωδείου Κοζάνης. Σήμερα, είναι καλλιτεχνικός Διευθυντής του Γυναικείου φωνητικού συνόλου Λάρισας «InDONNAtión» του Δημοτικού Ωδείου Λάρισας, όπου διδάσκει διεύθυνση χορωδίας και της συμφωνικής ορχήστρας νέων Τρικάλων, Με την «InDONNAtión», έχει στην κατοχή του τρία χρυσά βραβεία από τρεις διαδοχικούς διαγωνισμούς της INTERKULTUR (Καλαμάτα, Κέρκυρα και Ρίγα). Είναι υποψήφιος διδάκτορας του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου Κέρκυρας στον τομέα της διεύθυνσης χορωδίας, και διδάσκει στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο διεύθυνση χορωδίας καθώς και την χορωδία του τμήματος. Από τον Ιανουάριο του 2016, διευθύνει τη χορωδία της ΕΡΤ.

*Dimitris Ktistakis was born in Larissa. He studied at the Saarland College of Music and Dramatic Art, where he acquired a degree in Piano Teaching and three postgraduate degrees in Piano Performance, Choral Conducting and Orchestral Conducting. He worked as Assistant Conductor of the Saarland University Symphony Orchestra and Chorus. For ten years he has been founder and conductor of various vocal ensembles, main conductor of the award-winning Madrigalchor Dillingen and a scholar of the Richard Wagner Foundation. He has served as judge in numerous choral competitions and as choir director in official ceremonies of the Saarland state. He taught Vocal Ensemble Direction at the Aristotle University of Thessaloniki and was orchestral and choral director at the Municipal Conservatory of Kozani. Today he is Artistic Director of the women's vocal ensemble "InDONNAtion," based in the Municipal Conservatory of Larissa, where he also teaches choral conducting, and of the Trikala Youth Symphony Orchestra. With "InDONNAtion" he has received three gold awards in three successive competitions organized by INTERKULTUR (in Kalamata, Corfu and Riga). He is a Doctoral Candidate in choral conducting at the Department of Music Studies of the Ionian University at Corfu, while teaching choral conducting at the Ionian University and directing the department's choir. As of January 2016, he is directing the Greek National Radio Choir (ERT).*

Βέλγιο/ Belgium

## Ana Meeusen

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Η Ana Meeusen ξεκίνησε να τραγουδά στη χορωδία Scaldis Cantat από την ηλικία των 7 ετών. Είναι κάτοχος μεταπτυχιακού στο τραγούδι από το Conservatory του Antwerp, τάξη Lucienne van Deyck. Παράλληλα, παρακολούθησε μαθήματα με τους Ruth Weimer, Gisela Romert και Martin Landzettel στο Ινστιτούτο Lichtenberger. Έκανε μαθήματα ειδικών τεχνικών τραγουδιού, όπως η τεχνική παραγωγής φωνητικών αρμονικών (overtones), με τους Borg Groeneveld, Jan Kortie, Nestor Kornblum και Michele Averard. Δίδαξε φωνητική τεχνική, καθώς και τα φωνητικά σύνολα και τη χορωδία της Ακαδημίας του Borgerhout και του Conservatory του Antwerp. Συνεργάστηκε σε μουσικές παραγωγές με τους Collegium Vocale, Soratea, Brussels Cathedral Choir, Goeyvaert Consort, Reflection, Victoria Consort και το κουκλοθέατρο «de Spiegel». Τραγουδά ως άλτο στο σχήμα Currende, υπό τη διεύθυνση του Erik Van Nevel. Τραγουδά επίσης, στη χορωδία Studium Chorale, υπό τη διεύθυνση του Hans Leenders. Μαζί με τη χορωδία C-choir διευθύνει επί 19 χρόνια και τη νεανική χορωδία Carmina, ενώ για 8 χρόνια διετέλεσε διευθύντρια και είναι συν-ιδρύτρια της μικτής χορωδίας Caljentié. Μαζί με τον Johannes Dewilde, επιβλέπει την εκπαίδευση διευθυντών παιδικών χορωδιών στο Ghent. Σπούδασε διεύθυνση χορωδίας στο Utrecht conservatory και αποφοίτησε με βαθμό «Άριστα». Το 2012 ίδρυσε τη χορωδία Chamber Choir Pantarhei. Η Ana βαδίζει επίσης, στο δρόμο της πνευματικότητας. Μετά από αρκετή εσωτερική δουλειά, έρχεται όλο και περισσότερο κοντά στον αυθεντικό της εαυτό και με αυτή την αφετηρία, οργανώνει εργαστήρια, συναυλίες και άλλες μουσικές δραστηριότητες, προσκαλώντας όλους στην εμπειρία του τραγουδιού και του ήχου,

*Already at the age of 7, Ana Meeusen got the taste of singing and choral singing from the youth choir Scaldis Cantat. She obtained her master's degree in singing with Lucienne van Deyck in 2000 at the conservatory in Antwerp. In the meantime, she followed courses at the Lichtenberger institute where she was taught by Ruth Weimer, Gisela Romert and Martin Landzettel. She took courses in overtone singing, voice work and sound healing with Borg Groeneveld, Jan Kortie and Nestor Kornblum and Michele Averard. Ana gave voice lessons, voice formation, vocal ensemble and choir at the academy of Borgerhout and the conservatory of Antwerp. She has collaborated on productions with Collegium Vocale, Soratea, Brussels Cathedral Choir, the Goeyvaert consort, Reflection, Victoria Consort and puppet theater de Spiegel. She sings as an alto to Currende under the guidance of Erik Van Nevel and Studium Chorale, directed by Hans Leenders. Within the ekerse C-choir she conducted the youth choir Carmina for 19 years and for 8 years she conducted the Caljentié adult choir, which she also co-founded. Together with Johannes Dewilde, she supervises the training for children's choir conductors in Ghent. At the Utrecht conservatory she followed the application training for choral conducting. She obtained her diploma with the highest distinction. In 2012 she has her Chamber Choir Pantarhei born. Ana also walks the spiritual path. Through a lot of inner work she comes more and more in connection with her authentic self and from there she also gives her workshops, concerts and projects to invite everybody in the experience of singing and sound.*



Λετονία / Latvia

## Mārtiņš Ozoliņš

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Ο Mārtiņš Ozoliņš είναι γενικός διευθυντής της Εθνικής Όπερας της Λετονίας και έχει διατελέσει προσκεκλημένος μαέστρος της Εθνικής Συμφωνικής Ορχήστρας της Λετονίας, της Συμφωνικής ορχήστρας του Liepāja, της Κρατικής Ορχήστρας της Λιθουανίας, της Kaunas, του Gewandhaus της Λειψίας, της Φιλαρμονικής Ορχήστρας Tampere και της Λυρικής Σκηνής της Τριέστης “Giuseppe Verdi”.

Είναι απόφοιτος της Λετονικής Μουσικής Ακαδημίας “Jāzeps Vītols” στη διεύθυνση χορωδίας με καθηγητή τον Prof. Edgars Račevskis και στη διεύθυνση ορχήστρας με καθηγητή τον Prof. Imants Resnis. Μελέτησε περαιτέρω, με τους Helmuth Rilling, Gintaras Rinkevičius και Vassily Sinaisky. Από το 2010 είναι επικεφαλής του Τμήματος Διεύθυνσης Ορχήστρας της Μουσικής Ακαδημίας της Λετονίας, “ Jāzeps Vītols”

Συμμετείχε ως μέλος κριτικής επιτροπής σε διάφορους διαγωνισμούς διεύθυνσης χορωδίας, όπως το “4th Jorma Panula Conducting Competition”. Έχει εμφανιστεί στη Μόσχα, το Μεξικό, το Tampere, την Κατάνια, το Μασκάτ, τη Λειψία, το Γκντάνσκ κ.λπ. Κατά τα έτη 2011- 2015 ήταν ήταν καλλιτεχνικός διευθυντής της ορχήστρας πνευστών “Rīga”. Από το 2005 είναι μαέστρος της Εθνικής Ορχήστρας της Λετονίας, και από το 2013 επικεφαλής μαέστρος της. Κατά τα έτη 1997 – 2016 ήταν καλλιτεχνικός διευθυντής της μικτής χορωδίας “Sonore”.

*Mārtiņš Ozoliņš is the Chief Conductor of the Latvian National Opera and has worked as the guest conductor with Latvian National Symphony Orchestra, Liepāja Symphony Orchestra, Lithuanian State Symphony Orchestra, Kaunas Symphony Orchestra, Leipzig Gewandhaus, Tampere Philharmonic Orchestra, and Orchestra della Fondazione Teatro Lirico “Giuseppe Verdi” di Trieste. He is a graduate of the Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music Choir Conducting Department with Prof. Edgars Račevskis and Symphony Orchestra Conducting Department with Prof. Imants Resnis. He improved his professional skills with Helmuth Rilling, Gintaras Rinkevičius, and Vassily Sinaisky. He is the Head of the Department of Orchestra Conducting at the Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music since 2010.*

*He has been the laureate of several international conducting competitions including 4<sup>th</sup> Jorma Panula Conducting Competition. Mārtiņš Ozoliņš has toured to Moscow, Mexico, Tampere, Trieste, Catania, Muscat, Leipzig, Gdansk etc. Mārtiņš Ozoliņš was the Artistic Director of the brass orchestra “Rīga” (2011–2015). He has been the conductor of the LNO since 2005 and the Chief Conductor of the LNO since 2013. From 1997 – 2016 he was artistic director and conductor of mixed choir “Sonore”.*

Νορβηγία / Norway

## Marit Tøndel Bodsberg

Μέλος του Σώματος των Κριτών /  
Jury Member



Η Marit Tøndel Bodsberg κατάγεται από το Byneset της Νορβηγίας. Σπούδασε σύνθεση, τραγούδι και φλάουτο στο πανεπιστήμιο του Agder/Music Conservatory του Kristiansand. Το 2005 ήταν η μοναδική φοιτήτρια που εισήχθη στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα διεύθυνσης χορωδίας της Ακαδημίας Μουσικής της Νορβηγίας. Μερικές από τις σημαντικές νορβηγικές χορωδίες που έχει διευθύνει η Bodsberg είναι οι: Norwegian Soloists' Choir, Vocal Art, Gjøvik Sinfonietta, Mjøsmusikk, Oslo Chamber Choir, Norwegian Academy of Music Chamber Choir και η Ringsaker Opera. Εκτός από τακτική διευθύντρια της χορωδίας Kvindelige Studenterssangforening, είναι καλλιτεχνική διευθύντρια και μαέστρος της Vestoppland Chamber Choir και της Norwegian Student Choral Society. Είναι Λέκτορας στην Ακαδημία Μουσικής του Oslo.

Το φθινόπωρο του 2012, η Bodsberg τιμήθηκε με το βραβείο «Conductor's Prize for Kvindelige Studenterssangforening's performance at Norway's national choral competition» και το καλοκαίρι του 2015 οδήγησε τη χορωδία της στη νίκη, στο European Choir Games και στο Grand Prix of Nations. Την ίδια χρονιά, απέσπασε βραβείο ως διευθύντρια της χορωδίας Vestoppland Chamber Choir στο διαγωνισμό Canta al Mar στην Ισπανία, καθώς και το 2017 στο διαγωνισμό Anton Bruckner Choir στο Λιντς, με τη χορωδία Norwegian Student Choral Society.

*Marit Tøndel Bodsberg comes from Byneset in Norway. She received her Bachelor's degree in Music Performance from the University of Agder/Music Conservatory of Kristiansand, with major areas of study in composition, singing and flute. In 2005, she was the only student accepted to study for a Master's degree in conducting at the Norwegian Academy of Music. The leading Norwegian choirs and ensembles with which Bodsberg has worked include the Norwegian Soloists' Choir, Vocal Art, Gjøvik Sinfonietta, Mjøsmusikk, the Oslo Chamber Choir, the Norwegian Academy of Music Chamber Choir, and the Ringsaker Opera. In addition to conducting Kvindelige Studenterssangforening, she is also artistic director and conductor of the Vestoppland Chamber Choir, the Norwegian Student Choral Society and she is a University Lecture at the Academy of Music in Oslo.*

*In the autumn of 2012, Bodsberg Weyde was awarded the Conductor's Prize for Kvindelige Studenterssangforening's performance at Norway's national choral competition, and in the summer of 2015 she led the same choir to victory in the European Choir Games and Grand Prix of Nations. In the autumn of 2015 she received the Conductor Prize while competing with the Vestoppland Chamber Choir at the Canta al Mar competition in Spain, and again at the Anton Bruckner Choir Competition and Festival in Linz in the summer of 2017 while competing together with the Norwegian Student Choral Society.*

# SING FOR GOLD!

AUGUST 3 - 10, 2019



gothenburg  
SWEDEN 2019



[WWW.EUROPEANCHOIRGAMES.COM](http://WWW.EUROPEANCHOIRGAMES.COM)





**ΓΕΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ**  
**GENERAL SCHEDULE**

## Πρόγραμμα / *General Schedule*

**ΤΕΤΑΡΤΗ, 12 ΣΕΠΤΕΜΒΙΟΥ / WEDNESDAY, SEPTEMBER 12**

**Πλατεία Μ. Θεοτόκη (Σαν Τζάκομο) / *M. Theotoki Square (San Giacomo)***  
**11:00 h**

Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concert*

**Δημοτικό Θέατρο / *Municipal Theater***  
**17:00 – 19:00 h**

Διαγωνισμός κατηγορίας F – Παραδοσιακή Μουσική (Α' μέρος) /  
*Competition in category F – Folklore (Part 1)*

**Πλατεία Αγ. Σπυριδωνος / *Square of St. Spiridon***  
**17:30 h**

Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concert*

**Παλαιό Φρούριο – Ανοιχτή Σκηνή / *Old Fortress – Open Air Stage***  
**20:30 h**

Εναρκτήρια Συναυλία / *Opening Concert*

- Estonian National Girls' Choir LEELO, Εσθονία / *Estonia*
- Grupo Vocal Arsis Nova, Αργεντινή / *Argentina*
- Nilüfer Polyphonic Choir, Τουρκία / *Turkey*
- Paidiki Chorodia Kerkyras, Ελλάδα / *Greece*
- Shenyang Radio and Television Children's Choir, Κίνα / *China*
- Suanplu Chorus, Ταϊλάνδη / *Thailand*

**ΠΕΜΠΤΗ, 13 ΣΕΠΤΕΜΒΙΟΥ / THURSDAY, SEPTEMBER 13**

**Δημοτικό Θέατρο / *Municipal Theater***  
**10:30 – 12:30 h**

Διαγωνισμός κατηγορίας G – Παιδικές και Νεανικές Χορωδίες /  
*Competition in category G – Children's and Youth Choirs*

Διαγωνισμός κατηγορίας B – Μικτές και Γυναικείες χορωδίες /  
*Competition in category B – Mixed and Female Choirs*





**Πλατεία Μ. Θεοτόκη (Σαν Τζάκομο) / M. Theotoki Square (San Giacomo)**  
11:00 h

Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concert*

**Πλατεία Αγ. Σπυρίδωνος / Square of St. Spiridon**  
11:00 h

Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concert*

**Δημοτικό Θέατρο / Municipal Theater**  
14:30 – 16:30 h

Διαγωνισμός κατηγορίας F – Παραδοσιακή Μουσική (Β' μέρος) /  
*Competition in category F – Folklore (Part 2)*

**Γυμναστήριο Κ.Γ.Σ. (Κερκυραϊκού Γυμναστικού Συλλόγου) /  
Gymnastirio K. S.C. (Kerkyraikos Sports Club)**  
17:30 h

Παράταξη για την παρέλαση / *Lineup for the Choir Parade*

**Παλιά πόλη & Παλαιό Φρούριο / Old Town & Old Fortress**  
18:00 h

Παρέλαση χορωδιών & Επίσημο καλωσόρισμα των χορωδιών /  
*Choir Parade & Official Welcoming of the choirs*

**Παλαιό Φρούριο – Ανοιχτή Σκηνή / Old Fortress – Open Air Stage**  
20:00 h

Βραδιά ποπ / *Pop Night*

- Sienna Gospel Choir, Πολωνία / *Poland*
- Grupo Vocal Arsis Nova, Αργεντινή / *Argentina*
- Funky Voices, Μεγάλη Βρετανία / *Great Britain*

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, 14 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ / FRIDAY, SEPTEMBER 14**

**Δημοτικό Θέατρο / Municipal Theater**

**10:00 – 13:00 h**

Διαγωνισμός κατηγορίας A3 – Γυναικείες χορωδίες & A1 – Μικτές χορωδίες (Α' μέρος) / *Competition in category A3 – Female Choirs & A1 – Mixed Choirs (Part 1)*

**Πλατεία Μ. Θεοτόκη (Σαν Τζάκομο) / M. Theotoki Square (San Giacomo)**

**11:00 h**

Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concert*

**Ιερός Ναός Αγίου Γεωργίου / St. Georgios Temple**

**15:00 – 18:00 h**

Διαγωνισμός κατηγορίας S – Ορθόδοξη μουσική παράδοση – Δυτική Χριστιανική Εκκλησιαστική μουσική / *Competition in categories S – Orthodox Music Tradition & Non Orthodox Christian Church Music*

**Πλατεία Αγ. Σπυρίδωνος / Square of St. Spiridon**

**17:30 h**

Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concert*

**Δημοτικό Θέατρο / Municipal Theater**

**19:30 – 22:00 h**

Διαγωνισμός κατηγορίας A1 – Μικτές χορωδίες (Β' μέρος) / *Competition in category A1 – Mixed Choirs (Part 2)*

**Ιερός Ναός Αγίου Γεωργίου / St. Georgios Temple**

**20:30 h**

Συναυλία Θρησκευτικής Μουσικής / *Sacred Concert*

- Canzone, Εσθονία / *Estonia*
- Gloria Dei - homo vivens, Σλοβακία / *Slovakia*
- The Children's Choir Alie Parusa of the Art School #1 in Vladivostok, Ρωσία / *Russia*
- Sct Peders Koncertkor, Δανία / *Denmark*

**ΣΑΒΒΑΤΟ, 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ / SATURDAY, SEPTEMBER 15**

**Δημοτικό Θέατρο / Municipal Theater**

**10:30 – 12:00 h**

Διαγωνισμός κατηγορίας P – Δημοφιλής μουσική και τζαζ /  
*Competition in category P – Popular Choral Music & Jazz*

**Πλατεία Αγ. Σπυρίδωνος / Square of St. Spiridon**

**11:00 h**

Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concert*

**Δημοτικό Θέατρο / Municipal Theater**

**16:30 h**

Διαγωνισμός για το Διεθνές Χορωδιακό Βραβείο Κέρκυρας 2018 /  
*Competition for the Corfu International Choir Prize 2018*

**Παλιό Φρούριο – Ανοιχτή Σκηνή / Old Fortress – Open Air Stage**

**20:30 h**

Τελετή απονομής βραβείων & καταληκτική συναυλία /  
*Awards Ceremony & Closing Concert*

**Μετά την παρέλαση / Afterwards**

Πάρτυ των χορωδιών με τη συμμετοχή του σχήματος “Mind the Band” /  
*Choir Party with “Mind the Band”*



## Συναυλία Φιλίας / *Friendship Concerts*

ΤΕΤΑΡΤΗ, 12 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ / *WEDNESDAY, SEPTEMBER 12*

**Πλατεία Μ. Θεοτόκη (Σαν Τζάκομο) / *M. Theotoki Square (San Giacomo)***

**11:00 h**

- Koryfó, Ελλάδα / *Greece*
- Lúčnica Chorus, Σλοβακία / *Slovakia*
- Funky Voices, Μεγάλη Βρετανία / *Great Britain*

**Πλατεία Αγ. Σπυρίδωνος / *Square of St. Spiridon***

**17:30 h**

- Sct Peders Koncertkor, Δανία / *Denmark*
- Corfu Municipal Choir "Dimodokos", Ελλάδα / *Greece*
- Coro Organum, Ισπανία / *Spain*
- Turun Tuomiokirkon Nuorisokuoro, Φινλανδία / *Finland*

ΠΕΜΠΤΗ, 13 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ / *THURSDAY, SEPTEMBER 13*

**Πλατεία Μ. Θεοτόκη (Σαν Τζάκομο) / *M. Theotoki Square (San Giacomo)***

**11:00 h**

- Suanplu Chorus, Ταϊλάνδη / *Thailand*
- Pěvecké sdružení ostravských učitelek, Τσεχία / *Czech Republic*
- Chór Uniwersytetu Przyrodniczego we Wrocławiu, Πολωνία / *Poland*

**Πλατεία Αγ. Σπυρίδωνος / *Square of St. Spiridon***

**11:00 h**

- Appassionato Choir, Ρουμανία / *Romania*
- KeyChord, Ολλανδία / *Netherlands*
- Corfu Municipal Choir San Giacomo, Ελλάδα / *Greece*
- Lúčnica Chorus, Σλοβακία / *Slovakia*

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, 14 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ / FRIDAY, SEPTEMBER 14**

**Πλατεία Μ. Θεοτόκη (Σαν Τζάκομο) / M. Theotoki Square (San Giacomo)  
11:00 h**

- Shenyang Feng Zhi Yun Choir, Κίνα / *China*
- Coro Juvenil del Conservatorio Superior José María Rodríguez, Ισημερινός / *Ecuador*
- Haapsalu Kammerkoor, Εσθονία / *Estonia*

**Πλατεία Αγ. Σπυρίδωνος / Square of St. Spiridon  
17:30 h**

- Lúčnica Chorus, Σλοβακία / *Slovakia*
- ITL Segakoor, Εσθονία / *Estonia*
- Mixed Youth Choir of Music School of Ilion, Ελλάδα / *Greece*
- Prietenii Muzicii, Ρουμανία / *Romania*

**ΣΑΒΒΑΤΟ, 15 SEPTEMBER / SATURDAY, SEPTEMBER 15**

**Πλατεία Αγ. Σπυρίδωνος / Square of St. Spiridon  
11:00 h**

- Hara'nanim, Ισραήλ / *Israel*
- Cultural Association of Chlomos (Thomas Palaiologos), Ελλάδα / *Greece*
- Sunnmøre Festivalkor, Νορβηγία / *Norway*
- Kud "Uđka" Matulji, Κροατία / *Croatia*







## ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ COMPETITION



## Χώροι Φεστιβάλ / Venues

### Δημοτικό Θέατρο / Municipal Theater

#### Διαγωνισμός / Competition

Το Δημοτικό Θέατρο της Κέρκυρας εγκαινιάστηκε το 1997 και είναι το νεότερο Δημοτικό Θέατρο της Ελλάδας. Φιλοξενεί θεατρικές παραστάσεις και μουσικές εκδηλώσεις. Σε αυτό διεξάγονται εκδηλώσεις από το ετήσιο φεστιβάλ Εικόνας και Ήχου του Ιονίου Πανεπιστημίου. *The Municipal Theater of Corfu was inaugurated in 1997 and is the last of the Municipal Theaters which were established in Greece. It is a host for theatre productions as well as for music events. Also it is one of the Venues of the annual Audiovisual Arts Festival of the Ionian University.*

#### Διεύθυνση / Address:

Οδός Σαμάρα, Κέρκυρα / *Samara str., Corfu*





## Παλαιό Φρούριο / Old Fortress

### Επίσημες εκδηλώσεις, Συναυλιές / Official Events, Concerts

Το Παλαιό Φρούριο αποτελεί σημείο αναφοράς της πρωτεύουσας του νησιού, της Κέρκυρας. Η κατασκευή του ξεκίνησε το 16ο αιώνα από τους Ενετούς κατακτητές εκείνης της εποχής. Σήμερα διασώζεται μόνο το εξωτερικό τοίχος εκείνου του Φρουρίου. Τα κτίσματα στο εσωτερικό του κατασκευάστηκαν κυρίως από τους Άγγλους κατακτητές του 19ου αιώνα.

Σήμερα σε ορισμένα από τα εσωτερικά κτίρια του Φρουρίου, στεγάζεται το Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Ιονίου Πανεπιστημίου. Μπροστά στον Ι.Ν. του Αγίου Γεωργίου θα τοποθετηθεί μια μεγάλη ανοιχτή σκηνή για το φεστιβάλ.

*The old fortress in the capital of Corfu is also Kerkyras landmark. The construction of the old fortress began in the 16th century by the Venetians who ruled Corfu at that time. Today only the outer walls bear witness to this - the buildings inside were essentially erected by the 19th century English rulers. Parts of the buildings in the northern part of the fortress house the music faculty of the Ionian University. A large open air stage will be erected in front of the St. Georgios temple for the festival.*



## Χώροι Φεστιβάλ / Venues

### Ιερός Ναός Αγίου Γεωργίου (Παλαιό Φρούριο) / St Georgios Temple (Old Fortress)

#### Διαγωνισμός, Συναυλιές / Competition, Concerts

Ο μνημειακών διαστάσεων ναός του Αγίου Γεωργίου βρίσκεται στη νότια πλευρά του Παλαιού Φρουρίου και αποτελεί κτίσμα της περιόδου της Αγγλικής Προστασίας των Επτανήσων (1815-1864). Σήμερα, φιλοξενεί περιοδικές εκθέσεις και μουσικές ή άλλες εκδηλώσεις, συμβατές με την ιερότητα του χώρου.

*The monumental Saint George in the Old Fortress is one of Corfu's largest churches. Located on the south side of the Fortress, it was built during the period when the island was a British Protectorate (1815-1864). Today, temporary exhibits as well as musical and other events fully compatible with the sanctity of its space are held in the church.*

#### Διεύθυνση / Address:

Παλαιό Φρούριο, Κέρκυρα / Old Fortress, Corfu





## Διαγωνισμός / Competition

TETARTH, 12 ΣΕΠΤΕΜΒΙΟΥ / WEDNESDAY, SEPTEMBER 12

Municipal Theater

17:00 h

Διαγωνισμός κατηγορίας F - Παραδοσιακή Μουσική (Α' μέρος)  
*Competition in category F – Folklore (Part 1)*

- 1** **CORO JUVENIL DEL CONSERVATORIO SUPERIOR JOSÉ MARÍA RODRÍGU**  
Cuenca, Ecuador  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: María Eugenia Arias Maldonado
  - Trad. Ecuador, arr. Segundo Condor: Leña Verde
  - Guillermo Garzón U., arr. Eugenio Auz: Buena Yesca
  - Milton Tedeo Carcelén, arr. Eugenio Auz Sánchez: Carpuela Lindo
  - Trad. Ecuador, arr. Gerardo Guevara: Apamuy Shungo
  
- 2** **SHENYANG RADIO AND TELEVISION CHILDREN'S CHOIR**  
Heping District, Shenyang, China  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Jianping Guo
  - Lin Gan: The Wings of the Heart - 1. Perseverance
  - The Wings of the Heart - 2. The Lark
  - The Wings of the Heart - 3. The Praise of Mani Stones
  
- 3** **SUANPLU CHORUS**  
Bangkok, Thailand  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Ramon Lijauco, Jr
  - Trad. Thailand, arr. Atichai Tragoondet: Bua khao
  - arr. Ramon Lijauco, Jr.: Pla chalam khuen bo
  - arr. John August Pamintuan: Ayothaya khu fa
  
- 4** **NILÜFER POLYPHONIC CHOIR**  
Bursa, Turkey  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Zeynep Göknur Yıldız
  - Nevit Kodallı: Dök zülfünü meydana gel
  - Nedim Yıldız: Ceviz oynamaya geldim
  - Erdal Tuğcular: Kara üzüm salkımı
  - Erdal Tuğcular: Yol Havası
  - Nedim Yıldız: Samah



5

**ESTONIAN NATIONAL GIRLS' CHOIR LEELO**

Tallinn, Estonia

Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Külli Kiivet

- Trad. Estonia, arr. Kristel Laas: Ilus ole
- arr. Pille-Riin Langeproon: Viire takka
- arr. Kristel Laas: Kergotamine

6

**APPASSIONATO CHOIR**

Targoviste, Romania

Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Florin Emil Nicolae Badea

- Trad. Romania, arr. Alexandru Pașcanu: Și altfel de variațiuni pe tema chindiei
- arr. Adrian Pop: Vine hulpe di la munte
- arr. Cornelia Tautu: Divertisment folcloric



ΠΕΜΠΤΗ, 13 ΣΕΠΤΕΜΒΙΟΥ / THURSDAY, SEPTEMBER 13

## Municipal Theater

10:30 h

### Διαγωνισμός κατηγορίας G1 – Παιδικές Χορωδίες *Competition in category G1 – Children's Choirs*

- 1**            **THE CHILDREN'S CHOIR ALIE PARUSA OF THE ART SCHOOL #1 IN VLADIVOSTOK**  
Vladivostok, Russia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Elena Petukhova
  - Efrem Podgaitis: Difiramb
  - Ookumo Tabako: Sakura
  - Alexei Larin: Lin da Iaj
  - Tobin Stokes: Ikimilikiliklik
  
- 2**            **PAIDIKI XORODIA PETALLOUDON RODOS**  
Kremasti Rhodes, Greece  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Flora Pelekanou
  - Manos Hatzidakis: Tsamikos
  - Trad. Greece: Pera stous pera kambous
  - Trad. Spiritual, arr. Jean Ashworth Bartle: Hand Me Down My Silver Trumpet
  - Bruno Coulais: Vois sur ton chemin
  
- 3**            **SHENYANG RADIO AND TELEVISION CHILDREN'S CHOIR**  
Heping District, Shenyang, China  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Jianping Guo
  - Yi Da Zhang: Little Girl Picking up Mushrooms
  - Rui Qi Xu: Carved Saddle
  - Ko Matsushita: Everything's Too Small
  - Rui Qi Xu: Spring is Coming

## Municipal Theater

11:15 h

### Διαγωνισμός Κατηγορίας G2 - Νεανικές Χορωδίες Ομοίων Φωνών *Competition in category G2 – Youth Choirs of equal voices*

- 1**            **CANZONE**  
Haapsalu, Estonia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductors*: Ulrika Grauberg & Eneken Viitmaa
  - Pärt Uusberg: Muusika
  - Miina Härma, Sander Pehk: Ei saa mitte vaiki olla
  - Trad. Mexico, arr. Stephen Hatfield: Las Amarillas
  - Priit Pajusaar, Tõnis Kõrvits: Tii

**Municipal Theater**

11:30 h

**Διαγωνισμός Κατηγορίας G3 - Νεανικές Χορωδίες Μικτών Φωνών**  
*Competition in category G3 – Youth Choirs of mixed voices*

- 1**            **MIXED YOUTH CHOIR OF MUSIC SCHOOL OF ILION**  
Ilion, Greece  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Evangelia Loukaki
- Matti Hyokki: On suuri sun rantas autius
  - Trad. Ireland, arr. Desmond Early: Mo Ghile Mear
  - Manos Hatzidakis: I Omorfi Belisa
  - Trad. South Africa, arr. Jeffery L. Ames: Tshotsholoza

**Municipal Theater**

12:00 h

**Διαγωνισμός Κατηγορίας B1 – Μικτές Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας II**  
*Competition in category B1 – Mixed Choirs with Level of difficulty II*

- 1**            **GRUPO VOCAL ARSIS NOVA**  
Mar del Plata, Argentina  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Graciela Beatriz Véspoli
- Sebastián Piana, arr. Juan Carlos Cuacci: Tinta Roja
  - Ariel Ramirez, arr. Juan Carlos Cuacci: Oración al Sol
  - Carlos Gardel, arr. Juan Carlos Cuacci: El día que me quieras

**Municipal Theater**

12:15 h

**Διαγωνισμός Κατηγορίας B3 – Γυναικείες Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας II**  
*Competition in category B3 – Female Choirs with Level of difficulty II*

- 1**            **CANTUS ARTE**  
Thessaloniki, Greece  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Alkistis Togia
- Moses Hogan: I Am His Child
  - Kurt Weill, arr. Matziris Christos: Youkali
  - Claude François, arr. Matziris Christos: My Way

**Municipal Theater**

14:30 h

**Διαγωνισμός κατηγορίας F - Παραδοσιακή Μουσική (B' μέρος)**  
**Competition in category F – Folklore (Part 2)**

- 1 THE CHILDREN'S CHOIR ALIE PARUSA OF THE ART SCHOOL #1 IN VLADIVOSTOK**  
Vladivostok, Russia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Elena Petukhova
  - Trad. Russia: Russian Folk Festival
  
- 2 HARA'NANIM**  
Hod Hashron, Israel  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Yair Klinger
  - Daniel Sambursky: Shir Haemek
  - Shalom Hanoch, arr. Yair Klinger: Habalada al Yoel moische Solomon
  - Sasha Argov: Hakol Zahav
  - Yehuda Sharett, arr. Yair Klinger: Veoulay
  
- 3 KUD "UČKA" MATULJI**  
Matulji, Croatia  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Saša Matovina
  - Trad. Croatia, arr. Ivan Matetić Ronjgov: Pod Učkun kućice bele
  - arr. Ivan Matetić Ronjgov: Čaće moj
  - arr. Emil Cossetto: Pred starim majkama
  - arr. Saša Matovina: Žažara
  
- 4 ITL SEGAKOOR**  
Tallinn, Estonia  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Paul Purga
  - Ester Mägi: Siin mu rõõmuma (Here is the land of my joy)
  - Veljo Tormis: Kutse jaanitulele II (Call to the midsummer bonfire)
  - Veljo Tormis: Jaani hobu (St. John's steed)
  - Veljo Tormis: Röntüškä V
  - Veljo Tormis: Lõpetus ja kojuminek
  
- 5 GRUPO VOCAL ARSIS NOVA**  
Mar del Plata, Argentina  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Graciela Beatriz Véspoli
  - José Zavala, arr. Juan Carlos Cuacci: Calle angosta
  - Astor Piazzolla: Jacinto Chiclana (milonga)
  - Astor Piazzolla, arr. Juan Carlos Cuacci: Los pájaros perdidos
  - Julian Plaza, arr. Juan Carlos Cuacci: Danzarín

- 6** **CRKVENO PJEVAČKO DRUŠTVO MIR BELIŠĆE**  
Belišće, Croatia  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Želimir Sušić
- Emil Cossetto: Čardaš
  - Branko Stark: Slavonske slike
  - Franjo Lučić: Tebi rože nedam
- 7** **SHENYANG FENG ZHI YUN CHOIR**  
Liaoning, Shenyang, China  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Sun Lei
- Hongnian Yang: Gan bai lu shang
  - Xu Jianqiang: Chun xiao
  - Zi Huang: Shan zai xu wu piao miao jian
- 8** **HAAPSALU KAMMERKOOR**  
Haapsalu, Estonia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Ulrika Grauberg
- Veljo Tormis: Pulmaliste saabumine
  - Veljo Tormis: Chastushka II
  - Part Uusberg: Veere, paike!
  - Veljo Tormis: Muhu koverik
  - Veljo Tormis: Am-piu-piu pilli
  - Veljo Tormis: Sooge, langud

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, 14 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ / FRIDAY, SEPTEMBER 14**

**Municipal Theater**  
**10:00 h**

**Διαγωνισμός Κατηγορίας Α3 – Γυναικείες Χορωδίες με βαθμό δυσκολίας I**  
***Competition in category A3 – Female Choirs with Level of difficulty I***

- 1** **PĚVECKÉ SDRUŽENÍ OSTRAVSKÝCH UČITELEK**  
Ostrava, Czech Republic  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Jurij Galatenko
- Giovanni Pierluigi da Palestrina: Salve Regina
  - Claude Debussy: Les Angélu
  - Petr Eben: Agape-Hetairia
  - Martin Ramroth: Jubilate





- 2**            **ESTONIAN NATIONAL GIRLS' CHOIR LEELO**  
Tallinn, Estonia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Külli Kiivet
- Jacobus Gallus: Pueri concinite
  - Ester Mägi: Lumepuu ja laulupuu
  - Eriks Ešenvalds: O salutaris hostia
  - Ola Gjeilo: Gloria
- 3**            **TURUN TUOMIOKIRKON NUORISOKUORO**  
Turku, Finland  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Anu Åberg
- Howard Goodall: Love Divine
  - György Orbán: Pange lingua
  - Einar Englund: Läksin minä kesäyönä käymään
  - Arne Mellnäs: Aglepta
- 4**            **KUD "UČKA" MATULJI**  
Matulji, Croatia  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Saša Matovina
- Tomás Luis de Victoria: Duo Seraphim
  - Ron Jeffers: Jabberwocky
  - Žan Jakopač: Di je, ni je
  - Francesco Sartori: Con te partiro

## Municipal Theater

11:40 h

### Διαγωνισμός Κατηγορίας A1 – Μικτές χορωδίες (Α' μέρος) *Competition in category A1 – Mixed Choirs with Level of difficulty I (Part 1)*

- 1**            **KAMARIKUORO SONORENSEMBLE**  
Helsinki, Finland  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Hanna Remes
- Mia Makaroff: Butterfly
  - Ola Gjeilo: Northern Lights
  - Juha Holma: O magnum mysterium
  - Jaakko Mäntyjärvi: Pseudo-Yoik
- 2**            **DET NY KAMMERKOR**  
Aarhus, Denmark  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Anders Gaden
- Ib Nørholm: Den gale præsts sang
  - Sven-David Sandström: Four Songs of Love - Let Him Kiss Me
  - Ola Gjeilo: Tota pulchra es
  - Felix Mendelssohn Bartholdy: Denn er hat seinen Engeln befohlen

- 3**            **APPASSIONATO CHOIR**  
Targoviste, Romania  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Florin Emil Nicolae Badea
- Ēriks Ešenvalds: Northern Lights
  - Josu Elberdin: Cantate Domino
  - Alexandru Pascanu: Chindia
  - George G. Hernandez: Rosas Pandan

### St Georgios Temple

11:40 h

#### Διαγωνισμός Κατηγορίας S1 – Ορθόδοξη Εκκλησιαστική Μουσική *Competition in category S1 – Orthodox Music Tradition*

- 1**            **CHÓR UNIWERSYTETU PRZYRODNICZEGO WE WROCŁAWIU**  
Wrocław, Poland  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Alan Urbanek
- Mitropolit Illarion Alfeev: Tebe poyom
  - Petr Dinev: Razbojnika blagorazumnago
  - Dobri Christow: Chwalitie Imia Gospodnie
- 2**            **PRIETENII MUZICII**  
Găești, Romania  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Florinel-Ciprian Cazan
- Ioan Chirescu: Fericirile
  - Ioana-Ghica Comănești: Lăsați Pruncii
  - Teodor Teodorescu: Rugăciune

### St Georgios Temple

15:30 h

#### Διαγωνισμός Κατηγορίας S2 – Δυτική Εκκλησιαστική Μουσική *Competition in category S2 – Non Orthodox Christian Church Music*

- 1**            **DET NY KAMMERKOR**  
Aarhus, Denmark  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Anders Gaden
- Antonio Lotti: Crucifixus
  - Sergei Rachmaninoff: Bogoroditse Devo
  - Arvo Pärt: Morning Star



- 2 SUANPLU CHORUS**  
Bangkok, Thailand  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Ramon Lijauco, Jr
- Joshua Himes: Gloria
  - Kevin A. Memley: O magnum mysterium
  - Trad. Spiritual, arr. Stacey V. Gibbs: Way Over in Beulah-ian'
- 3 CORO ORGANUM**  
Madrid, Spain  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Ángel Feltre
- Tomás Luis de Victoria: O magnum mysterium
  - Anton Bruckner: Os justi
  - Angel Feltre: Lux aeterna
- 4 CANZONE**  
Haapsalu, Estonia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductors*: Ulrika Grauberg & Eneken Viitmaa
- Michael MyGlynn: Media vita
  - Hans Leo Hassler: Cantate Domino
  - Pärt Uusberg: 7 Songs for the Virgin Maria - Part 1 & 3
- 5 SUNNMØRE FESTIVAL KOR**  
Ørskog, Norway  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Sølvi Myklebust
- Iver Kleive: Kyrie eleison
  - Wilhelm Peterson-Berger: Stämning
  - Jón Nordal, Jónas Hallgrímsson: Smávinir fagrir
- 6 THE CHILDREN'S CHOIR ALIE PARUSA OF THE ART SCHOOL #1 IN VLADIVOSTOK**  
Vladivostok, Russia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Elena Petukhova
- Tomás Luis de Victoria: Duo Seraphim
  - Aleksandr Grechaninov: Blagoslovi, Dushe moya, Gospoda
  - Cesár Alejandro Carrillo: Ave Maria
- 7 GLORIA DEI - HOMO VIVENS**  
Bratislava, Slovakia  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Gloria Braunsteiner
- Anonymous: Tractus Domine exaudi
  - Hildegard von Bingen: Caritas abundat
  - Giovanni Pierluigi da Palestrina: Jesu Rex admirabilis

- 8**                    **SCT PEDERS KONCERTKOR**  
 Randers, Denmark  
 Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Brian Stenger Poulsen
- Anonymous: Rejoice In the Lord Alway
  - Niels W. Gade: O du, der du die Liebe bist
  - Knut Nystedt: Es sollen wohl Berge weichen

## Municipal Theater

19:30 h

### Διαγωνισμός Κατηγορίας A1 – Μικτές χορωδίες (B' μέρος) *Competition in category A1 – Mixed Choirs with Level of difficulty I (Part 2)*

- 1**                    **SCT PEDERS KONCERTKOR**  
 Randers, Denmark  
 Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Brian Stenger Poulsen
- Vagn Holmboe: Psallam Deo
  - Richard Rodney Bennett: Gloria
  - Mårten Jansson: Maria (IV) - Här är din himmel
  - Benjamin Britten: Rosa mystica
- 2**                    **NILÜFER POLYPHONIC CHOIR**  
 Bursa, Turkey  
 Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Zeynep Göknur Yıldız
- Antonio Lotti: Crucifixus
  - Turgay Erdener: Arabacı Şakir
  - Nedim Yıldız: Komik Hürriyet
  - Hasan Uçarsu: Nazım Hikmet'e
- 3**                    **CORO ORGANUM**  
 Madrid, Spain  
 Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Ángel Feltrer
- Angel Feltrer: Sanctus
  - Manuel Falla: Balada de Mallorca
  - Sergei Rachmaninoff: Bogoroditse Devo
  - Trad. Spiritual, arr. Moses Hogan: The Battle of Jericho
- 4**                    **CORO JUVENIL DEL CONSERVATORIO SUPERIOR JOSÉ MARÍA RODRÍGUEZ**  
 Cuenca, Ecuador  
 Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: María Eugenia Arias Maldonado
- Eugenio Auz Sánchez: Gloria a la Pura Doncella
  - Guido López Gavilán: Que rico é
  - Gerardo Guevara: Despedida
  - John August Pamintuan: Tumbang preso



- 5**            **CHÓR UNIWERSYTETU PRZYRODNICZEGO WE WROCŁAWIU**  
Wrocław, Poland  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Alan Urbanek
- Romuald Twardowski: Na ciepłej niebieskiej łące
  - Algirdas Martinaitis: Žemaičių plentas
  - Benjamin Britten: A Hymn to the Virgin
  - Tadeusz Szeligowski: Psalm radosn
- 6**            **SHENYANG FENG ZHI YUN CHOIR**  
Liaoning, Shenyang, China  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Sun Lei
- Andrew Steffen: O nata lux
  - Daniel Elder: Lullaby
  - Ying Hai Li: Ye Ye De Wan Xi Li Meng Jian (You Are in My Dream Every Night)
  - Jake Runestad: Alleluia
- 7**            **SUANPLU CHORUS**  
Bangkok, Thailand  
Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Ramon Lijauco, Jr
- Ivo Antognini: Lux aeterna
  - Levente Gyöngyösi: Domine Deus meus
  - Ramon Lijauco: He ruela
  - Péter Louis van Dijk: Chariots

**ΣΑΒΒΑΤΟ, 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ / SATURDAY, SEPTEMBER 15**

**Municipal Theater**  
**10:30 h**

**Διαγωνισμός κατηγορίας P – Δημοφιλής μουσική και τζαζ**  
**Competition in category P – Popular Choral Music & Jazz**

- 1**            **FUNKY VOICES**  
Colchester, Great Britain  
Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Sandra Colston
- Roger Hodgson, arr. Sandra Colston: Supertramp - Medley
  - Mike Hazelwood, Albert Hammond, arr. Sandra Colston: Creep
  - Stevie Wonder, arr. Sandra Colston: Stevie Medley

- 2**            **SIENNA GOSPEL CHOIR**  
 Warsaw, Poland  
 Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Anna Bajak
- Kurt Carr: For Every Mountain
  - J. Rhett Lawrence, Beyoncé Knowles,  
 arr. Anna Bajak: Medley (I Wanna Be the Only One / Survivor)
  - Natalia Bajak: Niech Cię Pan błogosławi
- 3**            **GRUPO VOCAL ARSIS NOVA**  
 Mar del Plata, Argentina  
 Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Graciela Beatriz Véspoli
- George & Ira Gershwin, arr. Juan Carlos Cuacci: I Got Rhythm
  - George & Ira Gershwin, arr. Juan Carlos Cuacci: Embraceable You
  - Glenn Miller, arr. Juan Carlos Cuacci: Mister Miller (Medley)
- 4**            **KEYCHORD**  
 Arnhem, Netherlands
- Harry Warren, Mort Dixon, arr. Mario Lamers: Nagasaki
  - Billy Joel, arr. Kirk Young: Lullabye (Goodnight My Angel)
  - Arr. Mario Lamers: Elvis Medley
- 5**            **KORYFÓ**  
 Corfu, Greece  
 Διευθύντρια Χορωδίας / *Conductor*: Olga Kutsukali
- Manos Hatzidakis: Min ton rotas ton ourano
  - Francesco Boccia, Ciro "Tommy" Esposito: Grande amore
  - Stathis Drakos: Ekdromi
- 6**            **CRKVENO PJEVAČKO DRUŠTVO MIR BELIŠĆE**  
 Belišće, Croatia  
 Διευθυντής Χορωδίας / *Conductor*: Želimir Sušić
- Freddie Perren, Dino Fekaris, arr. Hans Reintjes: I Will Survive
  - Frankie Sullivan, Kim Peterik, arr. Theo Janssen: Eye of the Tiger
  - George Michael, arr. Dirk Kokx: Wake Me Up Before You Go-Go



# Choral Autumn 2019



INTERKULTUR



**REGISTER NOW**  
[www.interkultur.com](http://www.interkultur.com)

## ON STAGE IN LISBON

September 13 - 16, 2019 Lisbon, Portugal

## 3<sup>RD</sup> KALAMATA INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL

October 9 - 13, 2019 | Kalamata, Greece

## 8<sup>TH</sup> CANTA AL MAR - FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL

October 23 - 27, 2019 | Calella/Barcelona, Spain

## ON STAGE IN PRAGUE

November 7 - 10, 2019 Prague, Czech Republic

## LISBON SINGS

November 14 - 18, 2019 | Lisbon, Portugal

## SINGERS IN RESIDENCE - SING ALONG CONCERT VIENNA

November 15 - 18, 2019 Vienna, Austria









**ΧΟΡΩΔΙΕΣ**  
**CHOIRS**





**GRUPO VOCAL ARSIS NOVA**  
Mar del Plata, Αργεντινή / *Argentina*

B1, F, P

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2002

Διευθύντρια / *Conductor:* Graciela Beatriz Véspoli



**SHENYANG FENG ZHI YUN CHOIR**  
Liaoning, Shenyang, Κίνα / *China*

A1, F

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2009

Διευθυντής / *Conductor:* Sun Lei



**SHENYANG RADIO AND TELEVISION CHILDREN'S CHOIR**  
Heping District, Shenyang, Kiva / China

G1, F

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2014Διευθυντής / *Conductor:* Jianping Guo

**CRKVENO PJEVAČKO DRUŠTVO MIR BELIŠĆE**  
Belišće, Kroatia / Croatia

F, P

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 1988Διευθυντής / *Conductor:* Želimir Sušić



**KUD "UČKA" MATULJI**  
Matulji, Κροατία / *Croatia*

A3, F

Έτος ίδρυσης / *Founded: 1962*Διευθυντής / *Conductor: Saša Matovina*

**PĚVECKÉ SDRUŽENÍ OSTRAVSKÝCH UČITELEK**  
Ostrava, Τσεχία / *Czech Republic*

A3

Έτος ίδρυσης / *Founded: 1955*Διευθυντής / *Conductor: Jurij Galatenko*



**DET NY KAMMERKOR**  
Aarhus, Δαβία / Denmark

A1, S2

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2000Διευθυντής / *Conductor:* Anders Gaden

**SCT PEDERS KONCERTKOR**  
Randers, Δαβία / Denmark

A1, S2

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 1980Διευθυντής / *Conductor:* Brian Stenger Poulsen



**CORO JUVENIL DEL CONSERVATORIO SUPERIOR JOSÉ MARÍA RODRÍGUEZ**  
Cuenca, Ισημερινός / *Ecuador*

A1, F

Έτος ίδρυσης / *Founded*: 1986

Διευθύντρια / *Conductor*: María Eugenia Arias Maldonado



**CANZONE**  
Haapsalu, Εσθονία / *Estonia*

G2, S2

Έτος ίδρυσης / *Founded*: 2001

Διευθυντές / *Conductors*: Ulrika Grauberg & Eneken Viitmaa

**ESTONIAN NATIONAL GIRLS' CHOIR LEELO**

Tallinn, Εσθονία / *Estonia*

A3, F

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 1996

Διευθύντρια / *Conductor:* Külli Kiivet

**HAAPSALU KAMMERKOOR**  
Haapsalu, Εσθονία / *Estonia*

F

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2006

Διευθύντρια / *Conductor:* Ulrika Grauberg



**ITL SEGAKOOR**  
Tallinn, Εσθονία / *Estonia*

F

Έτος ίδρυσης / *Founded: 2010*

Διευθυντής / *Conductor: Paul Purga*



**KAMARIKUORO SONORENSEMBLE**  
Helsinki, Φινλανδία / *Finland*

A1

Έτος ίδρυσης / *Founded: 2002*

Διευθύντρια / *Conductor: Hanna Remes*





**TURUN TUOMIOKIRKON NUORISOKUORO**  
Turku, Φινλανδία / Finland

A3

Έτος ίδρυσης / Founded: 2002

Διευθύντρια / Conductor: Anu Åberg



**FUNKY VOICES**  
Colchester, Μεγάλη Βρετανία / Great Britain

P

Έτος ίδρυσης / Founded: 2007

Διευθύντρια / Conductor: Sandra Colston



**CANTUS ARTE**  
Thessaloniki, Ελλάδα / Greece

B3

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2013

Διευθύντρια / *Conductor:* Alkistis Togia



**CORFU MUNICIPAL CHOIR "DIMODOKOS"**  
Corfu, Ελλάδα / Greece

Festival

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2000

Διευθύντρια / *Conductor:* Dimitra Kalogeropoulou



**CORFU MUNICIPAL CHOIR SAN GIACOMO**  
Corfu, Ελλάδα / Greece

Festival

Έτος ίδρυσης / Founded: 1983

Διευθυντής / Conductor: Antony Ivanov



**CULTURAL ASSOCIATION OF CHLOMOS (THOMAS PALAIOLOGOS)**  
Corfu, Ελλάδα / Greece

Festival

Έτος ίδρυσης / Founded: 1983

Διευθύντρια / Conductor: Marilena Eloul



**KORYFÓ**  
Corfu, Ελλάδα / Greece

P

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2016

Διευθύντρια / *Conductor:* Olga Kutsukali



**MIXED YOUTH CHOIR OF MUSIC SCHOOL OF ILION**  
Ilion, Ελλάδα / Greece

G3

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2014

Διευθύντρια / *Conductor:* Evangelia Loukaki



**PAIDIKI CHORODIA KERKYRAS**  
Corfu, Ελλάδα / Greece

OPENING CONCERT

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 1980

Διευθύντρια / *Conductor:* Christina Kalliaridou



**PAIDIKI XORODIA PETALOUDON RODOS**  
Kremasti Rhodes, Ελλάδα / Greece

G1

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2016

Διευθύντρια / *Conductor:* Flora Pelekanou

**HARA'ANANIM**Hod Hashron, Ισραήλ / *Israel*

F

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 1975Διευθυντής / *Conductor:* Yair Klinger**KEYCHORD**Arnhem, Ολλανδία / *Netherlands*

P

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2008



**SUNNMØRE FESTIVAL KOR**  
Ørskog, Νορβηγία / Norway

S2

Διευθύντρια / *Conductor:* Sølvi Myklebust

**CHÓR UNIWERSYTETU PRZYRODNICZEGO WE WROCŁAWIU**  
Wrocław, Πολωνία / Poland

A1, S1

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2009Διευθυντής / *Conductor:* Alan Urbaneek



**SIENNA GOSPEL CHOIR**  
Warsaw, Πολωνία / Poland

P

Έτος ίδρυσης / *Founded*: 2002

Διευθύντρια / *Conductor*: Anna Bajak



**APPASSIONATO CHOIR**  
Targoviste, Ρουμανία / Romania

A1, F

Έτος ίδρυσης / *Founded*: 2000

Διευθυντής / *Conductor*: Florin Emil Nicolae Badea



**PRIETENII MUZICII****Găești, Ρουμανία / Romania**

S1

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 1933Διευθυντής / *Conductor:* Florinel-Ciprian Cazan**THE CHILDREN'S CHOIR ALIE PARUSA OF THE ART SCHOOL #1 IN VLADIVOSTOK**  
**Vladivostok, Ρωσία / Russia**

G1, F, S2

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2002Διευθύντρια / *Conductor:* Elena Petukhova



**GLORIA DEI - HOMO VIVENS**  
Bratislava, Σλοβακία / *Slovakia*

S2

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2004Διευθύντρια / *Conductor:* Gloria Braunsteiner

**LŮČNICA CHORUS**  
Bratislava, Σλοβακία / *Slovakia*

Festival

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 1948Διευθύντρια / *Conductor:* Elena Matušová



**CORO ORGANUM**  
Madrid, Ισπανία / *Spain*

A1, S2

Έτος ίδρυσης / *Founded*: 2014Διευθυντής / *Conductor*: Ángel Feltre

**SUANPLU CHORUS**  
Bangkok, Ταϊλάνδη / *Thailand*

A1, F, S2

Έτος ίδρυσης / *Founded*: 2000Διευθυντής / *Conductor*: Ramon Lijauco, Jr



**NILÜFER POLYPHONIC CHOIR**  
**Bursa, Τουρκία / Turkey**

A1, F

Έτος ίδρυσης / *Founded:* 2006

Διευθύντρια / *Conductor:* Zeynep Göknur Yıldız

**Δικαιώματα Φωτογραφιών / Photo Credits:**

μπροστά σελίδα / front page: Αριστερά / left: © INTERKULTUR (επάνω / top), © Shutterstock/milosk50 (κάτω / below), Δεξιά / right: © INTERKULTUR

Συμμετέχουσες χώρες / Participating Countries: Σελίδα / Page 7: © Nolte Photography

Χαιρετισμοί / Greetings: Σελίδα / Page 8/9: © INTERKULTUR, Σελίδα / Page 10 – 18: Όλα τα πορτρέτα παραχωρήθηκαν από τα αντίστοιχα πρόσωπα είτε ιδιωτικώς είτε μέσω του γραφείου τους. / All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office

Σχετικά με την INTERKULTUR / About INTERKULTUR: Σελίδα / Page 20/21: © Jonas Persson

Σχετικά με την Κέρκυρα / About Corfu: Σελίδα / Page 28/29: © INTERKULTUR, Σελίδα / Page 30: © Municipality of Corfu, Σελίδα / Page 31: © Municipality of Corfu (Αριστερά / left), © Municipality of Corfu (Δεξιά / right), Σελίδα / Page 32: © Municipality of Corfu

Καλλιτεχνική και Κριτική Επιτροπή / Artistic Committee and Jury: Σελίδα / Page 34/35: © Nolte Photography Σελίδα / Page 36 – 44: Όλα τα πορτρέτα παραχωρήθηκαν από τα αντίστοιχα πρόσωπα είτε ιδιωτικώς είτε μέσω του γραφείου τους. / All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office

Γενικό Πρόγραμμα / General Schedule: Σελίδα / Page 46/47: © INTERKULTUR, Σελίδα / Page 49: © INTERKULTUR, Σελίδα / Page 51: © Mind the Band - Philippos Ketentzian, Σελίδα / Page 53: © INTERKULTUR

Διαγωνισμός / Competition: Σελίδα / Page 54/55: © Nolte Photography, Σελίδα / Page 56: © INTERKULTUR (επάνω / top), © INTERKULTUR (κάτω / below), Σελίδα / Page 57: © INTERKULTUR, Σελίδα / Page 58: © INTERKULTUR (επάνω / top), © INTERKULTUR (κάτω / below), Σελίδα / Page 60: © Nolte Photography, Σελίδα / Page 70: © Nolte Photography

Χορωδίες / Choirs: Σελίδα / Page 72/73: © INTERKULTUR, Σελίδα / Page 74 – 92: Όλα τα πορτρέτα παραχωρήθηκαν από τα αντίστοιχα πρόσωπα είτε ιδιωτικώς είτε μέσω του γραφείου τους. / All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office

πίσω σελίδα / back page: Αριστερά / left: © Shutterstock/liver Hoffmann, Δεξιά / right: © INTERKULTUR



October 9 - 13, 2019 Kalamata, Greece

# SINGING IN THE LAND OF GODS

3rd KALAMATA INTERNATIONAL  
CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL

[interkultur.com/Kalamata2019](http://interkultur.com/Kalamata2019)



**ON STAGE IN STOCKHOLM**  
MAY 9 – 12, 2019  
Stockholm, Sweden



**ON STAGE IN ISRAEL**  
MAR 14 – 17, 2019  
Tel Aviv, Israel



**ON STAGE IN FLORENCE**  
MAY 23 – 26, 2019  
Florence, Italy

**ON STAGE IN VERONA**  
MAR 28 – 31, 2019  
Verona, Italy



*New! Inspiring!  
Non-Competitive!*

# ON STAGE

## ON STAGE IN LISBON

SEP 13 – 16, 2019  
Lisbon, Portugal

## ON STAGE IN PRAGUE

NOV 7 – 10, 2019  
Prague, Czech Republic

## Χάρτης της πόλης / City Map







## VENUES

- A MUNICIPAL THEATRE
- B IONIAN ACADEMY
- C St GEORGIOS TEMPLE

## MUSEUMS & SITES OF INTEREST

- 1 MUSEUM OF ASIAN ART – PALACE OF SS MICHAEL AND GEORGE
- 2 MUNICIPAL GALLERY
- 3 CORFU READING SOCIETY
- 4 BYZANTINE MUSEUM
- 5 SOLOMOS MUSEUM
- 6 MUSEUM OF BANKNOTES
- 7 MUSIC MUSEUM “MANTZAROS”
- 8 SERBIAN MUSEUM
- 9 NEW FORTRESS ENTRANCE
- 10 OLD FORTRESS ENTRANCE



## Σχεδιασμός και εκτύπωση – Ομάδα εργασίας / *Imprint & Team*

### ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ / ORGANIZER

Διοργανωτές σύμφωνα με το νόμο είναι η Interkultur Management GmbH (Platz der Einheit 1,60327 Frankfurt, Germany - καταχωρισθείσα σε AG Frankfurt, HRB 77821 – εκπροσωπούμενη από τον Günter Titsch, Πρόεδρο της INTERKULTUR) και ο Δήμος Κέρκυρας (Λεωφόρος Αλεξάνδρας 6Α, Κέρκυρα, ο οποίος εκπροσωπείται από το Δήμαρχο Κέρκυρας Κώστα Νικολούζο), η Περιφέρεια Ιονίων Νήσων (Αλυκές Ποταμού, Κέρκυρα, η οποία εκπροσωπείται από τον Περιφερειάρχη Θεόδωρο Γαλιάτσο) και το Ιόνιο Πανεπιστήμιο (Ιόνιος Ακαδημία, Καποδιστρίου 1, Κέρκυρα, το οποίο εκπροσωπείται από τον Πρύτανη, Καθηγητή Βασίλειο Χρυσικόπουλο) η Ένωση Χορωδιών Κερκύρας, (Φλαγγίνιο Πολιτιστικό Κέντρο, Ιάσωνος και Σωσιπάτρου και Εμμανουήλ Θεοτόκη, Ανεμόμυλος, η οποία εκπροσωπείται από τον Σπύρο Σουέρεφ) και ο Οργανισμός Κερκυραϊκών Εκδηλώσεων, (Μαντζάρου 5, ο οποίος εκπροσωπείται από τον Γαβριήλ Χειρδάρη).

*Organizers according to law are the INTERKULTUR Management GmbH (Platz der Einheit 1, 60327 Frankfurt, Germany - Registered at AG Frankfurt, HRB 77821 - represented by Gunter Titsch, President INTERKULTUR) and the Municipality of Corfu (Alexandras Avenue 6A, Corfu, Greece, represented by the Mayor Mr. Costas Nikolouzos), the Region of Ionian Islands (Alykes Potamou, Corfu, Greece, represented by the Governor Mr. Theodoros Galiatsatos) and the Ionian University (Ionian Academy, Kapodistriou St. 1, Corfu, Greece, represented by the Rector Professor Vassilios Chrissikopoulos), the Choral Association of Corfu, (Flagginio Cultural Center, Iasonos and Sosipatrou and Emmanouil Theotoki, Anemomylos, represented by Spiros Soueref), and the Organization of Corfu Events, (Mantzarou 5, represented by Gavriil Cheirdaris).*

### ΟΜΑΔΑ / TEAM INTERKULTUR

**Καλλιτεχνικός Διευθυντής / Artistic Management:** Julia Hoppe, Fred Sjöberg

**Διευθυντής Τουρισμού / Tourism Management:** Zsuzsanna Lahmeyer

**Η/Υ, αποτελέσματα / IT, results:** Sebastian Ferstl

**Διαχείριση Σκηνής / Stage Management:** Ioannis Kiriakoulis, Sarah Lahmeyer, Kārlis Ošlejs

**Γραμματεία κριτικής επιτροπής / Jury Secretary:** Philippos Ketentzian



### ΟΜΑΔΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ / LOCAL TEAM

Caldi Miranda, Cheirdaris Dionyssidis, Cheirdaris Gavriil, Cheirdaris Kostantinos, Gerekou Danaï Katsarou Katerina, Kondos Pandelis, Meligopoulou Maria, Moraitis Christos, Souref Spiros, Skayia Vassiliki, Skourtis Fotis

**Τεχνική υποστήριξη / Technical support:** Tryfonas Andreas

**Βίντεο - Φωτογραφία / Video - Photography:** Skordilis Spyros

**Παρουσιαστές / Moderators:** Cheirdaris Kostantinos, Komnas Alexandros, Damani Katerina, Paleologos Konstantinos

**Εθελοντές από το Τμήμα Μουσικών Σπουδών Ιονίου Πανεπιστημίου / Student volunteers from the Music Department of the Ionian University:**

Chasikou Niki, Diavati Vasiliki, Karvelis Constantine, Katseli Vilma, Neamoniti Andrianna, Palaiologou Konstantinos, Stilianou Katerina, Skamagka Theologia, Tsiliaki Elpiniki, Vassiliou Eleni, Vlachaki Niki, Zacharia Eleonora

### ΓΡΑΦΕΙΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ / CONTACT FESTIVAL OFFICE

Festival Office

Governor's Office (Ground level)

Samara Str., Corfu

(opposite of the Municipal Theater)

### ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΚΤΥΠΩΣΗ / IMPRINT

**Συντάκτες / Editors:** Julia Hoppe, Katerina Katsarou

**Μετάφραση / Translation:** Maria Emma Meligopoulou

**Σχεδιασμός εντύπου / Design:** Ina Irmisch

**Εκτύπωση / Print:** ...

**Χάρτης της Πόλης της Κέρκυρας / City map:** Lorandou Editions

### ΤΙΜΗ / PRICE

5,- €



## Corfu International Festival & Choir Competition

Ruhberg 1  
35463 Fernwald (Frankfurt/Main)  
Germany  
phone: +49 (0)6404 69749-25  
fax: +49 (0)6404 69749-29  
mail@interkultur.com  
www.interkultur.com



*Program book online!*



 /corfu.choir

 #corfu2018